IXLIAKTUM IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

Pablo cạlipạxahuá ixlatamạtcán cristianos xalac Corinto

1 Aquit Pablo tí Dios lilhcạnit naclitanú ixapóstol
Jesucristo tí nalichihuinán. Aquit y quintạcamcán
Timoteo
2 ccạmạlakachạniyán jaé carta huixín litạcamán
tí lakachixcuhuiyátit Dios nac Corinto pues Dios
cạmạtunujnitán nalíscujátit; y nạ clacasquín
cacạmaktáyalh jaé quintachihuín huạk cristianos
xala canihuá pulatamạn tí xlicạna talipạhuán
Cristo pues xlá litanú Quimpụchinacán y nạ
Ixpụchinacán.
3 Quintícucán Dios y Quimpụchinacán Jesu-
cristo siempre cacạcxilhlacachán y cacạmạxquín
lipạxáu latámạt.
4 Aquit siempre cpạxcatcatzíní Dios
mintapạxahuạncán nimạ cạmạxquinitán caj
xlacata lipạhuanátit Jesús
5 pues Quintícucán Dios ni limakxtaknit
cạmaktạyayán nac milatamạtcán xlacata mạs tlạn
nalichihuinanátit y mạs tancs namạkachakxiyátit
ixtalacapạstacni.
6 Aquit ccạmạlacnụnín tú cạmạxquí Cristo tí
talipạhuán y huixín huạk maklhtinanitántit,
7 porque Dios cạmạxquinitán huạk tú
maclacasquinátit xlacata tancs nalatapạyátit

hasta acxni namimpará Quimpu̱chinacán Jesucristo.

8 Quinti̱cucán Dios ama ca̱maktakalha̱n ni̱ na̱ktzanka̱ya̱tit xlacata ni̱ huí tú nali̱ma̱xanana̱tit ixlacati̱n Quimpu̱chinacán Jesucristo acxni namín ca̱ta̱tlahuá taxoko̱n cristianos

9 la̱ ma̱lacnu̱ni̱t Dios, y Dios siempre ma̱kantaxtí ixtachihui̱n y pi̱huá namá Quinti̱cucán Dios ca̱lacsacni̱tán huixín xlacata naca̱ta̱latama̱ya̱n cani̱cxnihuá Ixkahuasa Quimpu̱chinacán Jesucristo.

Pablo ni̱ ma̱tla̱ní pu̱tuy catatapítzilh tí tali̱pa̱huán Jesús

10 Li̱ta̱camán, aquit cchihui̱nán porque Quimpu̱chinacán Jesucristo quili̱ma̱paksi̱ni̱t; huá cca̱li̱huaniya̱n acxtum calacchihui̱nántit ni̱ pu̱tuy catapitzítit. Huixín calacputzátit ca̱li̱tla̱n acxtum latapa̱ya̱tit, acxtum cala̱pa̱xqui̱tit, y acxtum calacpuhuántit tú pa̱t tlahuaya̱tit.

11 Aquit cca̱huaniya̱n jaé tachihui̱n porque ixli̱talakapasni quinta̱camcán Cloé quinta̱li̱chihui̱nalh xlacata huixín tza̱pu la̱slaka̱tit porque hua̱k lactaxtuputuna̱tit lactali̱pa̱u tí nata̱cpuxcún cristianos.

12 Quihuanicán xlacata makapitzi tahuán: “Aquit clakatí tú ma̱sí Pablo”; tunu tahuán: “Aquit clakatí tú ma̱sí Apolos”; y tunu takalhti̱nán: “Aquit clakatí tú ma̱sí Pedro”; y todavía huí tí tahuán: “Aquit clakatí tú ma̱sí Cristo.”

13 Quila̱huaníu, ¿a poco puhuana̱tit talama̱na cha̱lhu̱hua Cristo? ¿O a poco aquit cni̱lh xla-

cata nacxokonán mintalakalhincán? ¿O acxni cakmunucántit, quintacuhuiní litakmunútit?
14 Aquit cpaxcatcatziní Dios porque nití cakmunuit nac mimpulatamancán, huata cakmúnulh Gayo y Crispo.
15 Chuná huixín ni lá huanátit xlacata huí tí takmúnulh porque lipáhualh Pablo.
16 Ah, xacaktzonksuama ccahuaniyán xlacata na cakmúnulh ixlitalakapasni Estéfanas, pero ni caksán para tí cakmunupá.
17 Porque Cristo ni quimalakáchalh naccakmunú cristianos, xlá quimalakáchalh naclichihuinán la natataxtuní cristianos; y acxni cchihuinán aquit ni ccahuán laclanca y laclán tachihuín xlacata huak natamakachakxí tú xlacata línilh Jesús nac culus.

Tí lakskalala taklhuhuatnán tacanajlá tú malacnú Cristo

18 Namá tí talaktzankaniit tapuhuán nitú limacuán para Cristo nilh o ni nilh nac culus xlacata nacalakmaxtú; pero tí tataxtuniputún tacatzí xlacata Dios ixmaclacasquín chatum tí naxokonán ixtalakalhincán cristianos.
19 Pues nac Escrituras huan:
Cama lactlahuá ixtalacapastacnicán lakskalala lacchixcuhuín,
y ni caso cama tlahuá tú talacsacxtunit xalactalipau lacchixcuhuín.
20 Chí quilahuaníu, ¿a poco ixliskalala chatum skalala chixcú, chatum lanca makalhtahuakená, o namá tí talakatí talactaxtú tachihuinán caquilhtamacú camaktayanit natalipahuán Dios?

¡Tó! Porque Dios nḭ maclacasquín ixlḭskalalacán
lacchixcuhuḭn xlacata natalḭpa̱huán.
21 Dios ixcatzí xlacata namá tí talḭtanú lak-
skalala lacchixcuhuḭn nḭ ixama tama̱tla̱ní ixtala-
capa̱stacni; huá xlacata lḭláclhca̱lh catataxtúnilh
namá tí talḭpa̱huán nac ixnacujcán tú ma̱lacnú
ma̱squi xalakskalalán tapuhuán nḭtú lḭmacuán tú
taca̱najlá.
22 Judíos ta̱cxilhputún laclanca ixtascújut Dios
xlacata nataca̱najlá, y griegos pu̱la talacsacxtú
ixlḭskalalacán para xlḭca̱na o nḭ ca̱na.
23 Huá xlacata acxni clḭchihuḭnana̱u Jesús nḭlh
nac culu̱s caj xlacata quintala̱kalhḭncán, judíos
ta̱klhu̱hua̱tnán taca̱najlá, y tí nḭ judíos tahuán nḭtú
lḭmacuán.
24 Pero amá cristianos tí ca̱lacsacnḭt Dios,
la̱ judíos y tí nḭ judíos, tacatzí xlacata Dios
ma̱kantaxtḭnḭt ixtascújut nḭma̱ ixlaclhca̱nḭt
ca̱quilhtamacú, y acxni ma̱lakacha̱lh Cristo,
má̱sḭlh xlacata ixtalacapa̱stacni nḭ lá aktzanká.
25 Lhu̱hua cristianos tapuhuán nḭtú lḭmacuán tú
tlahuanḭt Dios, pero aquit cca̱huaniyá̱n xlacata
ma̱s xaskalala chixcú nḭ ma̱cccha̱ní tú laclhca̱nḭt
Dios, y namá tí talḭmacá̱n Cristo catḭhuá chixcú
porque nḭlh nac culu̱s nḭ tama̱kachakxí xlacata
Dios chuná laclhca̱nḭt nama̱tla̱ní ca̱lakma̱xtú cris-
tianos.
26 Lḭta̱camán, calacapa̱stacnántit la̱ Dios
ca̱ma̱tunujnḭtán ma̱squi lhu̱hua huixín
nḭ lakskalala, nḭ para lactalḭpa̱u, nḭ para
ca̱cpuxcuná̱tit cristianos.
27 Pero Dios ca̱lacsacnḭt tí ca̱lḭmaca̱ncán
lactontos xlacata naca̱ma̱ma̱xaní tí talḭtanú

lakskala, calacsacnit tí ni laktlihueke xlacata nacamamaxaní tí talitanú laktlihueke.
28 Dios calacsacnit tí ni lactalipau y nitú takalhí xlacata nacamamaxaní tí talactaxtú lactalipau,
29 y chuná ni lá tí nalactlancán ixlacatín Dios.
30 Dios calakalhamanitán huá limalakachalh Cristo xlacata nacatalatamayáu canicxnihuá y xlacata nacamasiniyán tijia la nalakapasátit ixtalacapastacni Dios, y xlacata yaj naxokonaniyátit Dios mintalakalhincán nima lipinátit y tlan nalitanuyátit ixcamán tí natalíscuja porque calakmaxtunitán.
31 Caaksántit la huan Dios nac Escrituras: “Para tí lactlancamputún calilacahuánalh tú tlahuanit Quimpuchinacán ixlacata.”

2

Catunu Pablo ixquilhpuhuán chihuinán

1 Litacamán, acxni ccalakanchán xlacata naccalitachihuinanán ixtachihuín Dios, ni ccahuanín laclanca talacapastacni o laclán tachihuín.
2 Porque aquit huata xaclacasquín cacatzítit ticu namá Jesucristo y tú xlacata línilh nac culus.
3 Aquit ccalakchán la catihuá chixcú, xaccajicuaniyán y xacquilhpuhuán naccatachihuinanán;
4 huá xlacata acxni ccalitachihuinán Cristo, ni ccahuanín laclanca tachihuín la skalala chixcú. Pero ixlitlihueke Espíritu Santo camacxcatzinín Dios ixquimalakachanit
5 xlacata huixín namakachakxiyátit camaktayamán ixlitlihueke Dios y ni

napuhuanátit camaktayamán ixliskalalacán lacchixcuhuín.

Pablo lacspita tú tzek laclhcanit Dios ixlacatacán cristianos

6 Pero acxni ccatachihuinán cristianos tí aktum tahuilinit ixtapuhuancán talipahuán Jesús, ccahuaní laclanca talacapastacni; pero jaé liskalala nima cmasí ni aquit clacsacxtunit, ni para nima talacsacxtunit lakskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú pues tzankaxni ama catalactlahuacán ixliskalalacán.

7 Aquit cmasí ixliskalala ixtalacapastacni Dios nima tzek ixlaclhcanit lata titláhualh caquilhtamacú la tlan natalakmaxtú ixlistacnicán cristianos.

8 Namá xalakskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú ni tamakachakxinit jaé ixtalacapastacni Dios, porque para ixtitamakachákxilh ni ixtitamáknilh Quimpuchinacán Jesús tí lakachixcuhuiyáu.

9 Chuná jaé litamakachakxí acxni huan nac Escrituras xlacata ni chatum chixcú acxilhnit, kaxmatnit, o lacpuhuanit tú tlan camaxquí Dios amá tí tapaxcatcatziní ixtalakalhamán.

10 Ixespíritu Dios quincamacxcatziniyán lata tú laclhcanit Dios pues Ixespíritu catzí huak tú tzek maquinit Dios nac ixtalacapastacni.

11 Aquit ccahuaniyán xlacata nití catzí tú xlicana lacpuhuán chatum chixcú huata ixtalacapastacni catzí tú xlicana lacpuhuán nac ixnacú; na chuná quitaxtú con Dios huata Ixespíritu catzí tú xlicana lacpuhuama nac ixtalacapastacni.

12 Y aquín nin maklhtinanitáu ixtalacapastacnicán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, aquín maklhtinanitáu ixtalacapastacni Ixespíritu Dios xlacata namakachakxiyáu la quincalakalhamanán Dios y quincamaxquiyán tú maclacasquináu.
13 Aquín tlan clichihuinanáu jaé talacapastacni porque Ixespíritu Dios quincamasinininitán; ni capuhuántit aquín clacsacxtuniitáu quiliskalalacán tú naccamasiniyáu cristianos. Aquín tlan clacspitáu ixtalacapastacni Dios porque Ixespíritu quincamacxcatziniyán tú naccahuaniyáu namá tí taliipahuán nac ixnacujcán.
14 Namá tí ni liipahuán Dios ni matlaní tú masí ixespíritu Dios, hasta puhuán nitú limacuán porque ni makachakxí. Tú masí ixespíritu Dios huata tlan makachakxí tí matlaní liipahuán Dios.
15 Namá cristiano tí makachakxí ixtalacapastacni ixespíritu Dios catzí tú lacasquín Dios, pero xamakapitzi ni tacatzí tú maktayanit tí liipahuán Dios.
16 Pues nac Escrituras huan: "¿Ticu cristiano tlan ixmakachákxilh ixtalacapastacni Quimpuchinacán Dios, y nahuaní tú ixlitláhuat?" Pero aquín tí liipahuanáu Cristo makachakxiyáu ixtalacapastacni, na chuná la xlá catzí quintalacapastacnicán.

3

Pablo camakalhchihuiní Corintios la lactzú camán

1 Litacamán, aquit clacasquín xaccatachihuinán la namá cristianos tí tamakachakxí tú masí ix-espíritu Dios, pero huixín litanuyátit la lactzú camán porque ni naj makachakxiyátit la la-casquín Cristo nalatapayátit.

2 Huá xlacata ccalimasinín tú ni tuhua makachakxiyátit la chatum skata tí mahuicán tzíquit, porque para mahuicán tahuá ni naj lá tzaká; y huixín tí tzucunitántit lipahuanátit Jesús na chuná caquitaxtuniyán ni naj lá makachakxiyátit la lacasquín Dios nalatapayátit.

3 Porque huixín lapanantitcú la tí ni cakskalhlín Espíritu Santo; pues latiyá lalakcatzaniyátit tú kalhiyátit y latiyá lanicátit entre litacamán. Huixín lakatiyatitcú latapayátit la namá cristianos tí ni talakapasa Dios.

4 Porque acxni huanátit: “Aquit clakatí tú masí Apolos”, o “Aquit clakatí tú masí Pablo”, masiyátit xlacata ni lakxtapalinitántit milatamatcán la la-casquín Dios.

Tí taliscuja Dios acxtum tamacuán

5 Quilahuaníu, ¿tucu yá litlihueke ckalhí aquit? O ¿ticu yá litlihueke kalhí Apolos? Aquit huata ixchalhcatnanín Dios tí maclacasquinit xlacata nacanajlayátit huixín. Chatunu makantaxtinit tú limapáksilh Dios.

6 Aquit quilimapaksica nacchán ixtachihuín Dios nac minacujcán, Apolos macáhuilh jaé tachanán, pero huata Dios tlan mastácalh jaé tachanán nac minacujcán.

7 Entonces tí chanąnalh o tí mącáhuilh jaé
tachanąn ni lá talactlancán porque huata Dios
kalhí litlihueke mąstácalh jaé tachanąn.
8 Amá tí chanąnalh y tí mącáhuilh tachanąn
huata tamąkantáxtilh tú cąlimąpáksilh Dios; pero
xlá chątunu ama cąxokoní ixtascujutcán.
9 Aquín huata cmaktąyayąu Dios naccuentająu
ixtachanąn nac ixcąquihuín. Y ¿ticu namá
ixcąquihuín? ¡Minacujcán!

Huixín ną litamakxtakątit aktum chiqui nima
tlahuama Dios.
10 Dios quilakalhamanit y quilimakxtaknit
nacacpuxcún nacuiliní xacimiento jaé ákxtaka, y
tunu tí huilinima xala tąlhmąn. Pero chątunu
tí tahuilinimąna xala tąlhmąn tamąstacamąna
ákxtaka skálalh catatláhualh,
11 porque ni lá tí ama mąkenú xacimiento nimą
yąhuaca acxni tzúculh jaé ákxtaka, y jaé xacimiento
ákxtaka huá Jesucristo.
12 Makapitzi chąlhcątnanín tamaclacasquín
talichiquinán tú tąyaní para oro, plata y laclą̄n
chíhuix, y tunu tamaclacasquín tú ni tąyaní lą
lhtacala, kątit o sákat.
13 Pero acxni Cristo namín cątątlahuá tax-
okon ixchąlhcątnanín, ama tasí neje ama tąyaní
y neje ama laclakó; porque akatunu tascújut
ama mąnunicán lhcúyąt xlacata nalicxilhcán tú
lichiquínalh chątum chątum.
14 Para chątum chixcú lichiquínalh tú tąyaní
lhcúyąt amąca mąxquicán ixtaskáu.
15 Pero amá tí lichiquínalh tú lactlahuá lhcúyąt
ama lipuhuán tú makatzánkalh mąsqui Dios ama
limakxtaka nataxtuní, pero caj lą tí tzątataxtú

acxni lhcutayama aktum ákxtaka.

Ixmacni chatum cristiano la ixákxtaka Espíritu Santo

16 Milicatzitcán xlacata Dios limanú mimac-
nicán ixpusiculan ní lakachixcuhuicán, y para
huixín ixpusiculan, ixespíritu Dios aná lama.
17 Dios limanunit mimacnicán ixpusiculan
ní nalatamá, y para tí lichiyá o likalhkamanán
ixpusiculan Dios ama lactlahuá porque
ixpusiculan mininí nalakachixcuhuicán.
18 ¡Juú caquitáyalh mintasitzicán! Para
catalamán chatum tí litanú snun skalala juú
caquilhtamacú, calitamákxtakli la tí nitú catzí
xlacata tlan namakachakxí ixtalacapastacni Dios
nima lacasquín cacatzíu.
19 Dios nitú licxila ixliskalalacán lacchixcuhuín
xala caquilhtamacú. Pues nac Escrituras huan:
"Dios calimakxtaka catalactláncalh lakskalala
lacchixcuhuín xlacata ixacstucán nataliakchakxa
ixliskalalacán."
20 Alacatunu huán: "Dios catzí xlacata
ixliskalalacán lacchixcuhuín nitú limacuán ni
tamacchaní ixtalacapastacni."
21 Huá ccalihuaniyán nití calactláncalh para
mas lakatí tú masí chatum chixcú. Pues Dios
camalakachá ixchalhcatnanín xlacata huak
nacamacuaniyán:
22 la Pablo, la Apolos, la Pedro, la milistacnicán,
la ixpuchiná calinín, y lata tú anán y tú amajcú
anán caquilhtamacú.
23 ¡Huata clacasquín calimakxtáktit camacuanítit
Cristo la xlá macuanima Dios!

4

Dios catzí tí ama xokonaní o ni xokonaní ixtascújut

1 Aquit ccahuaniyán caquilalikalhíu la
ixchalhcatnanín Cristo tí calimapaksicanit
natamasí lata tú tzek laclhcanit Dios quilacatacán.
2 Y ¿niculá ixlílat chatum tasacua? Pues tamacla-
casquiní namakantaxtí tú limapaksinit ixpatrón.
3 Y aquit, ¿chá tlan tasacua? ¡Ni xtacatzí!
Pero ni quincuenta tú lacpuhuanátit huixín o
tú quintaliyahuá xamakapitzi cristianos xala
caquilhtamacú; ni para aquit ccatzí para tlan o ni
tlan tasacua aquit.
4 Y masqui ni ctlahuanit tú naclimaxanán ixla-
catín Dios ni lá cuan ni ckalhí talakalhín, porque
huata Quimpuchinacán Cristo xlicana catzí para
clin o ni clin talakalhín.
5 Huá ccalihuaniyán, nití calichihuinántit
huixín ticu tlan o ticu ni tlan tasacua. Cakalhítit
hasta acxni namín Quimpuchinacán pues xlá ama
maxtú calakuán lata tú tzek taquinit capaklhtutá.
Aná ama tasí para xlicana scujli o ni scujli amá
cristiano tí Dios máxquilh ixtascújut; y Dios ama
maxquí chatunu ixtaxokoncán la camininí.

Ixapóstol Cristo tatalá tú ni tlan calakchán

6 Litacamán, aquit y Apolos clitanuyáu ejemp-
los xlacata namakachakxiyátit tú clichihuinama.
Ni calacputzátit tlahuayátit tú ni limapaksinanit
Dios; jaé huamputún ni calacsáctit chatum tí mas
lakalhamanátit y xachatum nalakmakanátit.
7 Porque ¿nicu licatziyátit xlacata chatum
apóstol mas tlan que xamakapitzi? ¿A poco

yaj aksanátit Dios camalakachaninitán lhuhua ixchalhcatnanín xlacata nacamakapaxahuayán? Entonces, ¿huanchi lactlancanátit lampara micstucán takasnitántit mintapaxahuancán nima kalhiyátit?

8 Huixín cristianos xalac Corinto litanuyátit lakskalala tí huak takalhí y yaj maclacasquinátit quintachihuincán, litanuyátit reyes tí nitú tamakatzanká y aquín la nitú quilacxiláu; pues ojalá ixmapaksinantittá la reyes xlacata na ixquilamaxquíu, aquín tí ccamalacatzuquinitán nalipahuanátit Jesús cana actzú putáhuilh nac mimpumapaksincán.

9 Pues aquín tí cmakahuaniyáu ixtachihuín Cristo, Dios lampara quincalimakxtaknitán hasta ixpakstán. Clitanuyáu la tachinín nima amaca camaknicán, y ni caj maktum quincalilakastanancanán caquilhtamacú la ángeles y la cristianos.

10 Aquín lampara quincalimanucanán laktakalhín porque aquín ni climaxananá u cmakantaxtiyáu lata tú quincalimapaksiyán Cristo, y huixín litanuyátit lakskalalán porque huata tlahuayátit tú camininiyán xlacata ni nacasitzinicanátit. Huixín puhuanátit aquín nitú climacuanáu, y litanuyátit lactalipau; y hasta puhuanátit mas calipahuancanátit porque aquín caniihuá quincalakmakancanán.

11 Tlan lactlancanátit para lacasquinátit, porque xlicana aquín cakxtakajnanitáu, cquilhtzincsnitáu, ckalhtinitáu y catunu ni para quilhakatcán ckalhinitáu, y todavía cristianos

quincąkkaximiyąn, ni ckalhiyąu quinchiccán,
12 y cliscująu quimacancán xlacata nacuąyanąu,
lhuhua cristianos quincąlikalhkamąnanąn y
aquín huąk cpątiyąu;
13 quincąliakskahuinancanąn y aquín lątiyá
cąlitląn ccąmąkalhchihuiniyąu cristianos. Hasta
chí aquín cminitáu litamakxtakąu ixlilacaxacacán
lactalipąu cristianos o lą ixpalhmacán nimą tląn
tamakán o talactąyamí.

Pablo litanú ixpuxcucán tí talipąhuán Jesús

14 Aquit ni ccąhuanimąn lą cscujnitáu xlacata
naccąmąmąxaniyąn lą lactlancanątit. Tó. Aquit
ccąlakalhamanąn lą quincamán y clacasquín
camąkachakxítit tancs talacapąstacni.
15 Porque mąsqui ixtámilh chącąu milh
mąkalhtahuakenanín tí ixcąlitąchihuinán Cristo,
huixín huata kalhiyątit chątum mimpuxcucán tí
cąmąlacatzuquín nalipąhuanątit Cristo y namá
mimpuxcucán aquit; pues aquit ccąlitąchihuinán
ixtalakalhamąn lą tląn cąlakmąxtuyąn Cristo;
16 y clacasquín camakslihuekétit quilatámąt.
17 Aquit cama mąlakachá nac
mimpulatamąncán chątum tí cmąlacatzuquinit
nalipąhuán Cristo y climąnú lą quinkahuasa tí
snun clakalhamán huanicán Timoteo. Xlá ama
cąmąlacapąstacayąn lą quililatamątcán aquín tí
lipąhuanąu Cristo, y tú ccąmąsiní cristianos tí
ccąmąkalhchihuiní.
18 Aquit ccatzí makapitzi huixín puhuanątit
nicxni cama cąlakanąchąn porque ccąjicuaniyąn
o caj ccąquilhpuhuaniyąn.

19 Pero para Dios lacasquín sok cama
calakanachán; y entonces cama cacxila namá
tí talactlancán para xlicana tatlahuá tú tatzaksá
tamasí o chuta talactlancán tachihuinán.
20 Porque tí lipahuán Dios ni huata chihuinán,
sino que makantaxtí tú lichihuinán.
21 Chí calacpuhuántit, ¿lacasquinátit
caccalakanchán xlacata naccakahuaniyán,
o lacasquinátit naccalakanachán calitlán y
ccapaxquiyán la quincamán?

5

Chatum chixcú talatamá ixtutzi

1 Hasta juú tacatzinit xlacata huixín
limahuacayátit tlahuayátit talakalhín que ni para
tí ni talipahuán Dios chuná tatzacatnán. Huancán
xlacata chatum tí catatamakstokán lipahuán
Cristo talama ixtachat ixticú
2 y todavía kalhiyátit licamama lactlancanátit;
mas camininiyán ixlakaputzátit porque
laktzankapanántit y namá chixcú tí tzacatnanit
yaj calimakxtáktit nacatatamakstokán.
3 Masqui aquit ni aná ccatalamán snun
clipuhuán tú paxtoknitántit, y claclhcalhá la aná
xactahuilachá tú quilitlahuanitcán namá chixcú
xlacata nastactayá.
4 Catlahuátit cuenta ccacxilhmán catamak-
stóktit huak cristianos tí lipahuanátit Jesús y
nitú calipuhuántit porque Quimpuchinacán
ama camaxquiyán licamama natlahuayátit tú
claclhcanit.
5 Namá chixcú yaj calimakxtáktit
cacatatamakstokni xlacata tlajaná

camalaktzánkelh ixmacni y a ver para acxilhlacachán nalakmaxtuputún ixlistacni acxni namimpará caquilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo.

Pablo limalacastuca levadura ixtatzacatni chatum chixcú

6 Huixín tlahuayátit tú ni tlan y todavía lactlancanátit. ¿A poco ni catziyátit xlacata masqui actzú levadura maxcutikó huak squítit?

7 Ni caklhuhuatnántit catamacxtútit namá tí tzacátnalh xlacata ni natamakslihueké xamakapitzi. Huixín calitanútit la namá tlan simita nima huacán nac xatacuhuiní paxcua ni kalhí levadura. Y xlicana huixín tí lipahuanátit Jesús chí litanuyátit sasti simita porque Cristo xokónalh quintalakalhincán la amá borrego nima maknicán cata cáta xlacata nacaxapaní ixtalakalhincán judíos.

8 Huá ccalihuaniyán tamaclacasquiní tí lipahuanáu Jesús camasíu nac quilatamatcán yaj kalhiyáu xalevadura quintatzacatnicán y tú ni tlan ixtlahuayáu. Aquín mininí namasiyáu tzaksayáu calitlán tancs latamayáu.

9 Nac xaktum carta nima ccamalakachanín ccahuanín ni cacatatalakxtumítit tí talimahuacá tatlahuá tú ni tlan la tí takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín.

10 Pero aquit ni ccalichihuínalh namá tí ni talipahuán Dios y takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, o tí takalhanán, tí huak talakcatzán, o tí talakachixcuhuí pulaktumin porque ni lá latamacán caquilhtamacú y ni catachihuinancán namá cristianos.

11 Tú aquit clacasquín camakachakxítit,
ni cacatatalakxtumítit namá cristianos tí
talitanú talipahuán Dios y takalhí lhuhua
lacchaján o lacchixcuhuín, taksaninán, huak
talakcatzán, talakachixcuhuí pulaktumin, kotnín
o kalhananín. Jaé xtalá cristianos ni para lakxtum
cacatahuayántit.
12-13 Xlicana aquit ni cama catatlahuá taxokón
namá tí ni talipahuán Dios, huata Dios catzí
la ama catataxtú. Pero tamaclacasquiní
nacahuaniyáu la ixlilatamatcán tí talipahuán
Dios; huá ccalihuaniyán, ni caklhuhuatnanátit
camaxtútit namá chixcú tí aktzankanit xlacata ni
natamakslihueké xamakapitzi.

6

Tí talipahuán Jesús ixacstucán catalaccaxtláhualh lactzú ixtasitzicán

1 Aquit ni cmakachakxí huanchi tzapu
lamalacapuyátit nac ixpumapaksincán namá tí ni
talipahuán Dios caj xlacata nalaccaxtlahuayátit
tú actzú latlahuaniyátit. ¿A poco ni lá
laccaxtlahuayatit namá actzú tasitzi huixín tí
litanuyátit lipahuanátit Dios?
2 ¿A poco ni catziyátit xlacata aquín tí
calacsacnit Dios nalipahuanáu Jesús amán
cacpuxcunáu camapaksiyau cristianos
caquilhtamacú? Para huixín pat camalacapuyátit
astán, ¿huanchi ni lá laccaxtlahuayátit lactzu
lactzú tú lalimalacapuyátit?
3 Aquín tí lipahuanáu Dios amán catatlahuayáu
taxokón hasta ángeles xalac akapún;
huá ccalihuaniyán, lata chí catzaksátit

laccaxtlahuayátit micstucán mintasitzicán nima kalhiyátit nac milatamatcán.

4 Porque, ¿nicu lipuhuanátit mas tlan nacalaccaxtlahuaniyan mintasitzicán namá tí ni taliipahuán Dios acxni huixín tí lipahuanátit Jesús lanicátit caj actzú tú latlahuaniyátit?

5 ¡Que ni maxananátit la lapanántit huixín tí lipahuanátit Jesús! O ¿que ni catalamán ni para chatum tí macchaní talacapastacni xlacata nalaccaxtlahuá tasitzi acxni lanicátit entre litacamán?

6 O ¿puhuanátit namá mapaksinanín tí ni taliipahuán Dios mas tlan talaccaxtlahuá mintasitzicán acxni lanicátit huixín tí lipahuanátit Jesús?

7 Huixín tí lipahuanátit Jesús y lanicátit entre litacamán snun limaxaná milatamatcán. ¿Huanchi ni acs tamakxtakniyátit amá tí catlahuaniyán tú ni tlan? ¿Huanchi tuncán talacapuyátit acxni caj actzú tú camakkalhanancanátit?

8 Pero huixín ni litamakxtakátit y entre litacamán latlahuaniyátit tatzacatni y lakskahuimaklhtiyátit tú lacasquinátit.

9 ¿Puhuanátit ama talakchán Dios amá tí takalhí lixcájnit ixkasatcán? Cacatzítit, ni ama camaklhtinán Dios amá tí ni tatzaksá takxtakmakán tú ni tlan tatlahuá; la namá tí talimahuacá takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, tí talakachixcuhuí pulaktumin, tí tacalakamaklhtí ixtachatcán o ixtakolucán lacchaján, tí taralakatí entre lacchixcuhuín,

10 tí takalhanán, tí huak talakcatzán, tí huata takachí, tí taksaninán, y tí takskahuimaklhtinán tú

takalhí xa̱makapitzi cristianos.

11 Makapitzi huixín chuná jaé ixlapa̱nántit, pero Ixespíritu Quinti̱cucán Dios ca̱lakalhamán, y Quimpu̱chinacán Jesucristo ca̱chekẹ̱nín mintala̱kalhi̱incán, ca̱ma̱tunujni̱tán na-macuaniyá̱tit Dios la̱ tancs nalatapa̱yá̱tit ixlacatí̱n, y ca̱lacati̱ta̱yani̱tán xlacata tla̱n nama̱lacatzuhui̱palayá̱tit Dios la̱ ixcamán.

Cristianos tla̱n tatlahuá tú talacasquín pero ni̱ hua̱k ca̱macuaní

12 Huixín catzi̱yá̱tit xlacata huan aktum tachihuí̱n: "Cha̱tum cristiano tla̱n tlahuá tú lacasquín." Xli̱ca̱na chú qui̱taxtú, pero ni̱ cali̱makxtakui caquinca̱makatlaján tlahuayá̱u tú lacasquiná̱u para a̱stá̱n quinca̱ma̱laktzankẹ̱yá̱n.

13 Huilapá tunu tachihuí̱n ni̱ma̱ huan xlacata "quintahuajcán catamá̱hui̱lh quimpa̱lu̱huacán, y quimpa̱lu̱huacán catali̱pa̱xáhualh quintahuajcán." Xli̱ca̱na chuná qui̱taxtú, pero quimpa̱lu̱huacán y quintahuajcán Dios ama ca̱lactlahuá acxni nani̱yá̱u y yaj amán ca̱maclacasquiná̱u. Pero ni̱ tipuhuaná̱tit Dios tláhualh quimacnicán xlacata huata nali̱tlahuayá̱u tala̱kalhí̱n. Tó. Quimacnicán Dios li̱lhca̱ni̱t namacuaní, y Dios latama̱putún nac quimacnicán.

14 Porque Dios kalhí li̱tlihueke y li̱lhca̱ni̱t ama quinca̱ma̱lacastacuani̱yá̱n na̱ chuná la̱ ma̱lacastacuáni̱lh Quimpu̱chinacán Jesús.

15 Cha̱tunu aquín tí li̱pa̱huaná̱u Dios ta̱talakxtumini̱tá̱u Cristo la̱ cha̱tum cristiano li̱tanu̱yá̱u; huá cca̱li̱huaniyá̱n, ¿ticu kalhí

licamama taxtú ní tanuma y tatalakxtumí chatum puscat nima chuta aclapulá?
16 Huixín catziyátit xlacata acxni chatum chixcú tatalakxtumí chatum puscat, ixchatuycán talitamakxtaka la chatum cristiano. Porque nac Escrituras huan Dios: “Ixchatuycán ccalimanú la chatum cristiano.”
17 Na chuná acxni chatum cristiano lipahuán Jesús namá cristiano y Jesús tamín talitamakxtaka la chatum.
18 Aquit ccahuaniyán, ni catakokétit tí camatlahuiputunán talakalhín, masqui ni lá tí taxtuní tlahuá tunu talakalhín huá jaé nima litlahuayáu quimacnicán acxni limakapaxahuayáu chatum puscat nima chuta aclapulá mas quincamalaktzankeyán.
19 Dios limacán quimacnicán ixpulataman Espíritu Santo nima quincamaxquinitán, y Espíritu Santo lama nac quinacujcán. Huixín ni mapaksiyátit milatamatcán
20 porque Dios tapalaxlá caxokonitán. Huá ccalihuaniyán, calilakachixcuhuítit Dios mimacnicán y mintalacapastacnicán pues xlá ixpuchiná tú kalhiyáu.

7

Tí tamakaxtokputún catamakáxtokli

1 Huixín quilakalasquiníu nac aktum carta para mas tlan tamakaxtokcán o ni tamakaxtokcán. Chí cama cakalhtiyán tú clacpuhuán. Para chatum chixcú tlan latamá ni kalhí puscat, ni catamakáxtokli.

2 Pero como nac mincạchiquịncán Corinto tahuilạna lhụhua lacchaján chụta tạclapụlá, mạs cạminịniyạ́n xlacata chạtum chixcú cakálhịlh ixpuscạt y chạtum puscạt cakálhịlh chạtum ixtạkọlú.

Chạtum puscạt y chạtum chixcú catarạmạ́xquịlh tú maclacasquín ixmacnicán

3 Para tamakaxtokạ́tit clacasquín xlacata chạtum chixcú camạ́xquịlh ixpuscạt tú maclacasquín ixmacni, y chạtum puscạt nạ camạ́xquịlh tú maksquín ixtạkọlú.

4 Porque chạtum puscạt min lịtamakxtaka ixtạkọlú lạ ixpụchiná tí mạpaksí, y chạtum chixcú min lịtamakxtaka ixtạchạt lạ ixpụchiná tí mạpaksí.

5 Tí makaxtokạ́tit acxtum calạmạkantaxtịnítit tú maclacasquín mimacnicán. Solo para acxtum lacchihuịnanạ́tit pạt kalhtahuakaniyạ́tit Dios, entonces nị lakxtum calhtatátit laktzú quilhtamacú; pero acxni yaj lá tạlayạ́tit, catalakxtumịparátit xlacata tlajaná nị nacạmạtlahuịyạ́n talạkalhín con tunu cristiano.

6 Aquit nị ccạlịmạpaksịmạ́n catamakaxtóktit, pero para lacasquinạ́tit, catamakaxtóktit.

7 Aquit xaclakátịlh nị catamakaxtóktit lạ aquit nị ctamakaxtoknịt, pero Dios quincạmạxquịnịtán tịpạkatzi quintalacapạstacnicán. Makapitzi cạlịmacaminịt catatamakáxtokli y makapitzi cạmạtunujnịt nị catatamákaxtokli.

8 Aquit clacpuhuán xlacata lakkahuasán tí nị tatamakaxtoknịt y viudas, mạs tlạn ixcạhuanínilh nị ixtatamakáxtokli lạ aquit.

9 Pero para ni̱ lá tata̱yaní mejor catata-
makáxtokli porque ma̱s tla̱n tamakaxtokcán
que ma̱kxtakajni̱cán quimacnicán acxni
maclacasquín ixta̱cristiano.

Tí tamakaxtoka, ni̱ catara̱mákxtakli

10 Chí tú cama ca̱li̱ma̱paksi̱ya̱n tí tata-
makaxtokni̱t, ni̱ aquit clacsacxtuni̱t, sino que
Quimpu̱chinacán chú lacasquín. Cha̱tum puscа̱t
ni̱ camákxtakli ixta̱ko̱lú;
11 y para makxtaka yaj cata̱tamakáxtokli tunu
chixcú. Pero para ni̱ lá ta̱lá, cata̱laccа̱xlapá
ixta̱ko̱lú y cata̱talakxtumi̱pá. Y na̱ chuná cha̱tum
chixcú ni̱ mini̱ní namakxtaka ixta̱cha̱t.
12 Chí tú cama ca̱huaniya̱n aquit clacsacxtuni̱t,
ni̱ Dios quili̱ma̱paksi̱ni̱t. Para cha̱tum chixcú
tí li̱pa̱huán Cristo kalhí ixta̱cha̱t tí ni̱ li̱pa̱huán
Dios pero namá puscа̱t ma̱tla̱ní ta̱latamá ixta̱ko̱lú,
namá chixcú ni̱ camákxtakli ixta̱cha̱t.
13 Chuná li̱tum para cha̱tum puscа̱t tí li̱pa̱huán
Cristo kalhí ixta̱ko̱lú ni̱ li̱pa̱huán Dios pero namá
chixcú ma̱tla̱ní ta̱latamá ixpuscа̱t, namá puscа̱t ni̱
camákxtakli ixta̱ko̱lú.
14 Pues namá chixcú tí ni̱ li̱pa̱huán Dios
min li̱tamakxtaka la̱ cali̱pá̱hualh Dios porque
ta̱talakxtumi̱ni̱t ixpuscа̱t tí li̱pa̱huán Cristo; y
namá puscа̱t tí ni̱ li̱pa̱huán Dios min li̱tamakxtaka
la̱ cali̱pá̱hualh Dios porque ta̱talakxtumi̱ni̱t
ixta̱ko̱lú tí li̱pa̱huán Cristo. Para cha̱tum puscа̱t o
cha̱tum chixcú tí li̱pa̱huán Cristo ni̱ tara̱makxtaka,
ixcamancán tla̱n natali̱pa̱huán Dios; y para
tara̱makxtaka, ixcamancán tla̱n talaktzanká para
ni̱tí ca̱li̱ta̱chihui̱nán Cristo.

15 Pero para namá chixcú o namá puscạt tí
nị lịpạhuán Dios amputún calịmákxtakli ixtạkọlú
o ixtạchạt caalh porque Dios lacasquín cạlịtlạ́n
lịpạxáu nalatamạyạ́u.
16 Juú nị lá ccạhuaniyạ́n tú mạs tlạn nat-
lahuayạ́tit porque chạtum puscạt, ¿nicu nalịcatzí
ama lịpạhuán Dios ixtạkọlú para tamakxtaka? Y
chạtum chixcú, ¿nicu nalịcatzí ama lịpạhuán Dios
ixtạchạt para tamakxtaka?

Tí talịpạhuán Jesús catalatámạlh lạ cạlịmacaminịt Dios

17 Aquit ccạhuaniyạ́n chạtunu calatámạlh lạ
lịmacaminịt y mạxquịnịt Dios ixtalacapạstacni.
Aquit ccạhuaní huạk cristianos tí talịpạhuán
Jesús, nị catatzáksalh talakxtạpalí tú
cạmạcxcatzínịlh Dios catalatámạlh.
18 Para chạtum cristiano circuncidarlanịt
lạ talịsmaní judíos, acxni lịpạ́hualh Jesús nị
calakmákalh tú lịsmanịnịt; y para chạtum nị
itcircuncidarlanịt acxni lịpạ́hualh Jesús porque
nị chú lịsmanịnịt pues nị cacircuncidárlalh.
19 Porque Dios nị cạlịpạxahuá tí tacircunci-
darlanịt o tí nị tacircuncidarlanịt; Dios mạs
cạlịpạxahuá tí tamạkantaxtí tú lịmạpaksịnán.
20 ¡Chạtunu cristiano tí talịpạhuán Jesús
cạminịní catalatámạlh lạ cạlịmacaminịt Dios!
21 Para chạtum cristiano ixtamạhuacanịt y
mạscujucán lạ tachín acxni lịpạ́hualh Jesús, nị
cạklhụhuạ́tnalh tú nị lá lakxtạpalí; pero para tlạn
libre latamá, nị calịtamákxtakli.
22 Huata cạksántit xlacata namá tí lạ
tachín ixlama acxni lịpạ́hualh Jesús chí libre

tamakxtaknit porque yaj kalhí ixtalakalhín y tlan lilakachixcuhuí Dios ixtascújut; y namá chixcú tí libre ixlama acxni lipáhualh Jesús chí litamakxtaknit la ixtachín Cristo.

23 Dios lhuhua ixtapalh matajínalh milacatacán, huá ccalihuaniyán ni cacamakslihuekétit ixkasatcán cristianos xlacata nalitamakxtakátit la ixtachín tí talactlancán.

24 Litacamán, chatunu huixín calatapátit ixlacatín Dios la lismaninitántit acxni catasanín nalipahuanátit Jesús pues catuyahuá tascújut tlan lilakachixcuhuiyátit Dios.

Lakkahuasán y lactzumaján tí ni tatamakaxtoka nitú talipuhuán

25 Huixín quilakalasquiníu niculá mas tlan ixtalatámalh lakkahuasán o lactzumaján. Tu cama cahuaniyán ni Dios quilimapáksilh pero cpuhuán tlan quilalipahuanáu porque Dios quilacsacnit naclichihuinán.

26 Aquit cpuhuán chatum kahuasa mas tlan ixquitaxtúnilh ni ixtamakáxtokli porque snun tuhua y licuánit quilhtamacú nimá pulamanáu.

27 Pero para chatum kahuasa kalhiyá ixpuscat ni camákxtakli, y para ni kalhí ni capútzalh.

28 Amá kahuasa tí tamakaxtoka tlan quitaxtú ni tlahuá talakalhín; na chuná amá tzumat tí tamakaxtoka na tlan quitaxtú ni tlahuá talakalhín. Pero clacasquín cacatzítit xlacata tí tatamakaxtoka taliaklhuhuatnán ixmahuinacán, ixtakolucán, ixcamancán, y aquit ni clacasquín ixacchichijuántit.

29 Litacamán, clacasquín camakachakxítit
xlacata tactzuhuima quilhtamacú nalíscujáu
Quimpuchinacán, huá ccalihuaniyán, namá
lacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit, catalíscujli
Dios lata mas tamacxpachán la ni catakálhilh
ixtachatcán.
30 Nití calitamákxtakli ni liscuja Dios, ni para tí
talakaputzamana, ni para tí tapaxahuamana, ni
para tí takalhí lhuhua tumin.
31 Namá tí lactalipau huak takalhí
caquilhtamacú ni catalakcátzalh tamaktayá y
tamastá tú lacasquín Dios ixlacatacán porque ni
para tacatzí acxni ama lakó jaé caquilhtamacú
nimá pulamanáu.

32 Aquit clacasquín nitú cataliakatúyulh
lakkahuasán pues chatum kahuasa tí ni
makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní Dios
ixtascújut.
33 Pero namá tí makaxtoka huata lipuhuán
ixtachat y la nacacuentaja ixcamán.
34 Lactzumaján tunu ixlatamatcán, namá
tzumat tí ni makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní
Dios ixtascújut y na chuná ixtalacapastacni, pero
namá tzumat tí makaxtoka huata lipuhuán la
nacuentaja ixtakolú, ixchic y ixcamán.

35 Ni tipuhuanátit aquit ccalimapaksimán ni
catamakaxtóktit. Tó. Aquit ccahuanimán tú
mas camininiyán xlacata mas tlan nalíscujátit
Quimpuchinacán ixlihuak minacujcán.

36 Para chatum xaticú o xatzí puhuán mininí
natamakaxtoka ixtzumatcán porque chajamajá,

catamakáxtokli porque namá tzumạt tí tamakaxtoka nị tlahuá talạkalhịn.
37 Pero para tunu lakkọlún lạta nịtí cạkastacyạhuama tú natatlahuá ixacstucán ixlịhuạk ixnacujcán talacchihuịnán xlacata istzumạtcán nị catamakáxtokli nạ snụn tlạn.
38 Jaé quịtaxtú para chạtum xatịcú o xatzí mạmakaxtoka istzumạt, tlạn; y para chạtum kọlú o chạt nị mạmakaxtoka istzumạtcán, lịhuacá tlạn.
39 Namá puscạt tí makaxtoka y lịpạhuán Cristo, mientras lama ixtạkọlú minịní lakxtum natalatamá porque Dios chú lịmạpaksịnán; pero para ní ixtạkọlú, tlạn tamakaxtokpará para lacasquín, huata catạtamakáxtokli tí lịpạhuán Dios.
40 Mạsqui aquit cpuhuán mạs lịpạxáu ixlatámạlh para yaj tamakaxtoka. Jaé takalhchihuịn tlạn ccạhuaniyạ́n porque Dios quimạxquịnịt ixtalacapạstacni.

8

¿Tlạn huacán lịhua nịmạ lịlakachixcuhuịcanịt pụlaktumịn?

1 Huixín nạ quilạkalasquiníu para tlạn o nị tlạn huacán lịhua nịmạ lịlakachixcuhuịcanịt pụlaktumịn. Aquit cpuhuán huạk catzịyạ́u tú quilịtlahuatcán; pero makapitzi huixín lactaxtuyạ́tit xlacata cacạmakslihuekén tí tatzucunịtcú talịpạhuán Jesús y aquit ccạhuaniyạ́n tlạn calacpuhuántit tú tlahuayạ́tit xlacata nịtí nạklhụhuạtnán.
2 Para chạtum cristiano lịtanú huạk catzí tú ixlịtláhuat, namá cristiano mạsịma xlacata

tzankaní namakachakxí la lacasquín Dios nalatapayátit
3 porque tí xlicana latamaputún la lacasquín
Dios limakxtaka cakskálhlilh nac ixlatámat.

4 Entonces, ¿tlan huacán lihua nima
lilakachixcuhuicanit pulaktumin? Aquín catziyáu
xlacata namá pulaktumin ni tastacnán, y huata
huí chatum xastacnán Dios caquilhtamacú.
5 Masqui lhuhua cristianos tahuán tahuilana
lhuhua Dios nac akapún y nac caquilhtamacú tí
talipahuán xlacata nacamaktakalha,
6 aquín catziyáu xlacata huata kalhiyáu chatum
xastacnán Quinticucán Dios tí malacatzuquinit
caquilhtamacú, y quincatlahuanitán xlacata
naliscujáu. Na kalhiyáu chatum xastacnán
Quimpuchinacán Jesucristo tí maktlahuanit lata
tú anán y quincamaxquiyán quilistacnicán.

7 Ni huak tamakachakxí tú ccahuanimán
porque namá tí talismaninit talipahuán
pulaktumin latiyá tahuaputún namá lihua pues
tapuhuán calilakachixcuhuicanit xastacnán
ixdioscán. Pero como chí xlicana talipahuanit
xastacnán Dios taklhuhuatnán para tlan o ni tlan
tahuá namá lilakachixcuhuicanit pulaktumin.
8 Aquit ccahuaniyán xlacata Dios ni
mas quincalakalhamanán para lacsacáu
quintahuajcán porque ni ama taxtuniyáu para
ni huayáu namá lihua, ni para ama laktzankayáu
para lihuayanáu.
9 Clacasquín ni calactlancántit huixín tí
puhuanátit huak tlan huayátit, porque
entonces namá tí tatzucunit talipahuán Jesús

natạklhụhuạtnán nị tacatzí para tlạn o nị lá tahuá namá lịhua.
10 Calịlacahuạnántit para chạtum tí catzí nị tlahuá talạkalhịn lịhuạyán xanịmạta lịhua an lịhuạyán lịhua nịmạ lịlakachixcuhuịcanịt pụlaktumịn y acxila chạtum tí yạ tancs lịpạhuán Jesús, xlá napuhuán nạ tlạn lịhuạyán namá lịhua nịmạ lịlakachixcuhuịcanịt pụlaktumịn.
11 Pero xlá natlahuá talạkalhịn porque nị ixlịhuạk ixtapuhuạ́n huama namá lịhua, y chuná nalaktzanká chạtum cristiano tí nạ lakmạ́xtulh Jesús acxni nịlh nac culụs.
12 Huixín tí cạmạklhụhuạtnịyạ́tit tú ixlịtlahuatcán namá tí yạ tancs talịpạhuán Jesús tlahuayạ́tit talạkalhịn ixlacatịn Cristo.
13 Huá ccạlịhuaniyán, para chạtum huixín catzí ama mạlaktzanké chạtum tí lịpạhuán Jesús caj xlacata lịhuạyán lịhua nịmạ lịlakachixcuhuịcanịt pụlaktumịn, mejor yaj cahualh xlacata nị nat-lahuá talạkalhịn namá cristiano.

9

Pablo mạkantaxtí ixtascújut nịmạ mạxquịnịt Jesús

1 Aquit cacxilhnịt Jesús y huá quilịmạpáksịlh na-clịtanú ixapóstol tí naclịchihuịnán canịhuá y tlạn ccạhuaní tú ixlịtlahuatán cristianos. Y huixín tlạn mạlulokạ́tit quintascújut nịmạ ctlahuanịt pues huixín lịpạhuanịtántit Jesús caj quilacata.
2 Makapitzi tahuán aquit nị apóstol tí mạlakachạnịt Jesús nalịchihuịnán, pero huixín nị lá quilạmạtzẹkạ́u nị apóstol aquit

pues huixín lipahuanátit Jesús porque aquit
ccalitachihuinanitán.
3 Namá tí ni quintalimacán apóstol
catalilacahuánalh quintascújut, y caquin-
tahuánilh para ni cscujnit la xamakapitzi apóstoles
tí calacsacnit Jesús.
4 Chí calacpuhuántit, ¿ni ckalhí derecho
nacuayán nac ixchiccán tí ccalitachihuinanit
Cristo?
5 ¿Ni ckalhí derecho naclín chatum quimpuscat
la takalhí Pedro, xamakapitzi apóstoles tí
calacsacnit Jesús y huá tí talichihuinán? Jé, pero
calacpuhuántit xlacata ni chú ctlahuá.
6 Ni tamaclacasquiní aquit y Bernabé
nacliscujáu quimacancán xlacata nacuayanáu
pero chuná ctlahuayáu.
7 Huixín catziyátit xlacata chatum soldado tí an
lanica huak xokonicán ixtahuá y tú maclacasquín.
Na calacpuhuántit, ¿ticu kalhí ixtacuxtu y ni huá
tú makalá? Y ¿ticu yá chixcú cakalhí ixhuácax y ni
huá xaleche nima tamastá?
8 Huixín ni tipuhuanátit xlacata huata cristianos
tahuán tlan lihuayancán tú liscujcán. Tó, Dios
na chuná limapaksínalh acxni máxquilh Moisés
ixlimapaksín,
9 y nac ixlibro tatzoknit: "Ni cahuilini
bozal minquitzistanca nima tascujmán,
calimákxtakti cahuáyalh." ¿Puhuanátit huixín Dios
ixcalipuhuama huata quitzistancaníin?
10 Tó, Dios lacásquilh calilacahuanáu aquín
cristianos, y jaé quitaxtú xlacata amá tí scuja
mininí namaxquicán ixtaskáu na chuná la amá
quitzistanca nima malakuaxacán tíyat y nima

macuquicán lacpuhuama namahuicán cana actzú
cuxi acxni nalá.
11 Para aquín cchanitáu ixtachihuín Dios
nac minacujcán xlacata nacanajlayátit, ¿ni
puhuanátit mininí naquilamaxquiyáu cana actzú
tú naclihuayanáu?
12 Para huixín camaktayayátit xamakapitzi
tí talichihuinán Cristo aquín mas ckalhiyáu
derecho naquilatahuayanáu; pero aquín nicxni
ccamaksquinitán naquilamahuiyáu.

Aquín quintahuajcán cliscujnitáu quimacancán
xlacata nití natachokó nalipahuán Jesús.
13 Huixín catziyátit xlacata judíos tí taliscuja
talakachixcuhuinán nac pusiculan, Dios
calimakxtaknit catalilatámalh tú mastacán
nac pusiculan, y namá quitzistancanín nima
camaknicán xlacata nalilakachixcuhuicán Dios,
xlacán camininí natalihuayán namá lihua.
14 Na chuná Quimpuchinacán Jesús
limapaksínalh xlacata amá tí talichihuinán la
natataxtuní cristianos catalihuáyalh tú tamastá tí
tacanajlanit.
15 Pero aquit nicxni ccamaksquinitán
caquilamahuíu, ni para ccamalakachanimán
jaé carta xlacata chí naquilamaxquiyáu
tú naclilatamá. Tó, porque aquit pula
xacmatlánilh cactzíncsnilh que naclakmakán
jaé quintapaxahuán nima cmaklhcatzí acxni
ccamakalhchihuiniyán nitú ccamatajiyán.

16 Aquit ni clactlancán xlacata clichihuinán
Cristo. Tó. Aquit clichihuinán porque
chú quilimapaksinit. ¡Koxitá aquit para ni

cmakantaxtí la quilimapáksilh naclichihuinán Cristo!

17 Para quicstu quintapuhuán minachá clichihuinán Cristo, xlá ama quimaxquí quintaxokón; pero como Dios quilácsacli naclichihuinán, tamaclacasquiní nacmakantaxtí tú quilimapáksilh.

18 Aquit ni ckalhí quintaxokón pero snun cpaxahuá la clichihuinán Jesús ixlihuak quintapuhuán, y nití cmaksquín caquimáxquilh tú naclilatamá masqui mininí nacmaklhtinán porque cmakantaxtima ixtascújut Cristo.

Pablo latamá la xamakapitzi cristianos xlacata natalipahuán Jesús

19 Aquit ni ckalhí tí naquiaktlakahuacá nac quintascújut, pero ixlihuak quinacú quilhpaxtum ccaliscuja huak cristianos xlacata natalipahuán Jesús.

20 Acxni ccatalama judíos tí talismaninit tamakantaxtí lactzu lactzú tú limapaksinán ixley Moisés, aquit ctzaksá cmakantaxtí tú talismaninit xlacata tlan naccalitachihuinán Jesús; pero aquit tlan climakxtaka ni cmakantaxtí acxni clacasquín.

21 Y acxni ccatalatamá namá tí ni judíos tí ni tatlahuá ixley Moisés, ctzaksá clatamá la talismaninit xlacán xlacata tlan naccalitachihuinán Cristo. Pero aquit siempre ni cakapulá tú lacasquín Dios cactláhualh porque Cristo quihuaninit la quililatámat.

22 Acxni ccatachihuinán tí ya tancs talipahuán Jesús aquit clá la ya tancs cacliphualh Jesús xlacata tlan naccalacspitní la lacasquín Jesús cata-

latámalh. Aquit ctzaksá clatamá la lismaninit chatum chatúm xlacata tlan naccalitachihuinán Cristo y natataxtuní.
23 Aquit chuná clá xlacata huak natakaxmata la tlan calakmaxtú Cristo, y xlacata nacmaklhtinán namá tapaxahuán nima camaxquí Dios tí talipahuán.
24 Huixín catziyátit xlacata acxni taratlajá lakkahuasán tatzalanán lhuhua tapaktanú tatzalanán, pero huata chatum tlajá ixpremio. Huixín ni huata catzalanántit, calacputzátit tlajayátit xlacata nacamaxquicanátit mimpremiojcán.
25 Amá tí tapaktanú tatzalanán talakmakán huak tú calakalhí porque tatlajaputún nac putzalanán masqui tacatzí huata ama camaxquicán aktum muñeco xla licán o patzú xánat nima xneka para tatlaja. Pero aquín amán maklhtinanáu aktum taxokón nima nicxni catilakolh para tlajayáu liscujáu Cristo.
26 Aquit ctzalanama y ccatzí ní cama chan ni la tí locoj tzalanán o la tí locoj makxtaka macán acxni lanica.
27 Aquit huata ctlahuá tú quimacuaní nac quilatámat la chatum tzalaná nac pukamán xlacata ni ixpakstán nactamakxtaka aquit tí ccamasínilh xamakapitzi la natalatamá.

10

Dios ni lacasquín catalakachixcúhuilh pulaktumin cristianos

1 Litacamán, caksántit la xalakmakán quilitalakapasnicán judíos, Dios camalakachánilh

aktum la̱ puclhni xlacata hua̱k natacatzí la̱
ixca̱maktakalha ni̱tú nata̱kspulá, y chuná tla̱n
hua̱k tapasá̱rlalh Mar Rojo.
2 Moisés ixca̱cpuxcún namá quili̱talakapasnicán
y hua̱k tí tatakókelh namá puclhni y tí ni̱
tamú̱xtulh nac pupunú tla̱n ca̱li̱lakapascán
xlacata Dios ixca̱lacsacni̱t.
3 Na̱ chuná hua̱k ca̱má̱xqui̱lh ixtahuajcán tú
natali̱latamá nac desierto acxni ixtatzincsa.
4 Y acxni ixtakalhtí Dios ixca̱ma̱xquí chúchut
porque pi̱huá Cristo tí ixca̱maktakalha cani̱huá ní
ixtaán, y xlá ixli̱tanú la̱ namá lanca chíhuix ní ix-
taxtú chúchut tú natali̱kotnán xlacata natali̱ta̱yaní
ixli̱stacnicán.
5 Pero ma̱squi hua̱k ca̱lakalhámalh Dios, lhu̱hua
judíos ni̱ tama̱tlá̱ni̱lh tú ixca̱ma̱xquí y huá
ca̱li̱imákxtakli catáni̱lh nac desierto.
6 Tú tapá̱xtokli tla̱n li̱lacahua̱nana̱u xlacata ni̱
mini̱ní kaxmatmakancán Dios la̱ tálalh xlacán.
7 Huixín ni̱ calakachixcuhuí̱tit pu̱laktumi̱n la̱
tali̱pá̱hualh xlacán pues nac Escrituras huan:
“Lhu̱hua judíos tatlahuánilh fiesta cha̱tum
pu̱laktumi̱n xlacata natalakachixcuhuí.” Huixín
ni̱ caca̱makslihuekétit li̱pa̱huana̱tit pu̱laktumi̱n,
8 ni̱ para cali̱ma̱huacátit kalhi̱ya̱tit lhu̱hua lac-
chaján nata̱pa̱xahuaya̱tit la̱ tálalh xlacán. Pues
Dios ca̱castigartláhualh y caj maktum chichiní
táni̱lh puxumatutu mi̱lh cristianos.
9 Huixín camaklhti̱nántit tú ca̱ma̱xqui̱ya̱n Dios
y ni̱ catatlanca̱ni̱tit la̱ xlacán ixtaxcalá pues Dios
ca̱li̱imákxtakli cacá̱xcalh lu̱hua y táni̱lh.
10 Ni̱ para cali̱huanítit Dios ni̱ ca̱ma̱xqui̱ya̱n
tú lacasquina̱tit la̱ xlacán ixtatatlanca̱ní y Dios

malakáchalh chatum ángel tí calactlahuakolh.
11 Lata jaé tú tapáxtokli xalakmakán judíos tatzoknit nac Escrituras xlacata nalilacahuananáu tú quilitlahuatcán aquín tí ahuata lamanáu jaé quilhtamacú.
12 Namá tí lactlancán puhuán tancs lama ni lá tú limakatzanká, skálalh calatámalh ni tilhtuja la namá xalakmakán judíos.
13 Namá ni lactlán quintalacapastacnicán nima quincamatlahuiputunán tú ni tlan na takalhinit huak cristianos canicxnihuá quilhtamacú. Pero huixín aktum cahuilítit mintapuhuancán ixlacatín Dios pues xlá malacnunit ni ama limakxtaka tlajaná nacalicxila ixcamán tú catzí ni lá catitatayánilh, y acxni nacalicxilán tlajaná Dios ama camaxquiyán litlihueke xlacata natayaniyátit.

Dios calicxila cristianos para talipahuán ixlihuak ixnacujcán

14 Litacamán, aquit ccalakalhamanán huá ccalihuaniyán ni cacatatalakxtumítit namá tí talakachixcuhuí pulaktumin.
15 Aquit ccatzí xlacata huixín huak makachakxiyátit y calacpuhuántit para ni xlicana tú cama cahuaniyán.
16 Acxni kotáu amá ixchúchut uva nima quincalisicunatlahuayán Dios litamakxtakáu la cakotui ixkalhni nima litatalakxtumiyáu Cristo; y acxni lakchekecán y huayáu namá simita nima lilakachixcuhuicán Dios huayáu ixmacni Cristo.
17 Huak aquín tí lipahuanáu Jesús, masqui quinchalhuhuacán huayáu catzuntín namá simita,

litanuyáu la chatum chixcú lakachixcuhuiyáu Dios.
18 Na clacasquín calilacahuanántit judíos tí tamakní tantum quitzistanca xlacata natalilakachixcuhuí Dios, huak judíos tí talihuayán namá xalihua quitzistanca talitanú la chatum calakachixcúhuilh Dios.
19 Pero ni tipuhuanátit aquit ccahuanimán xlacata namá pulaktumin tastacnán y tlan calipahuancán o tlan tamaktayanán. Tó, ni chuná quitaxtú.
20 Porque aquit y huixín catziyátit xlacata namá pulaktumin ni tastacnán. Pero tí talakachixcuhuí tlajaná camalacpuhuaní catalipáhualh, y aquit ni clacasquín capaktanútit acxni calakachixcuhuicán tlajaná.
21 ¡Huixín ni tilichiyayátit Dios para kotátit ixchúchut uva nima lilakachixcuhuicán Quimpuchinacán Jesús y na kotátit chúchut nima calilakachixcuhuicán tlajananín! Na tlan lichiyayátit para huayátit simita nima lilakachixcuhuicán Quimpuchinacán Jesús y na huayátit tahuá nima lilakachixcuhuicanit pulaktumin.
22 Litacamán, para caj lichiyayátit huayátit lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumin y huayátit simita nima lilakachixcuhuicán Dios, ¡skálalh porque Dios ni likaman!

Pablo tzaksá tancs latamá ixlacatincán huak cristianos

23 Caksántit tú ccahuaninitán, chatum cristiano huak tlan tlahuá, pero ni huak macuaní tú tlahuá. Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús,

tlan tlahuayátit y huayátit tú lacasquinátit, pero ni huak tú tlahuayátit camaktayá xamakapitzi tí cacxilán.
24 Tamaclacasquiní aquín catlahuáu tú camaktayá xamakapitzi, ni huata catlahuáu tú lakatiyáu aquín.
25 Huixín cahuátit xanimata lihua nima stacán nac litamáu, ni cakalasquininántit para lilakachixcuhuicanit pulaktumin o ni lilakachixcuhuicanit.
26 Porque lata tú anán nac caquilhtamacú Dios catlahuanit xlacata nacamacuaní y natalilatamá ixcamán.

27 Para chatum tí ni lipahuán Dios catahuayamputunán nac ixchic y huixín matlaniyatit, cahuátit lata tú cahuilinicanátit, ni caliakatuyúntit para lilakachixcuhuicanit o ni lilakachixcuhuicanit pulaktumin.
28 Pero para chatum tí catahuayamán cahuaniyán xlacata namá lihua lilakachixcuhuicanit pulaktumin porque puhuán ama calakalhiyán, entonces ni cahuátit xlacata ni napuhuán huixín ni makantaxtiyátit tú masiyátit o lacsacátit tú huayátit.
29 Huixín tlan tlahuayátit tú lacasquinátit pero ni cacamakatuyítit xamakapitzi.

Pero max huí tí lacpuhuama: “¿Huanchi quilihuanicán tú ctlahuama caj xlacata huí tí naliaklhuhuatnán?
30 Para aquit cpuhuán clilakachixcuhuí Dios quintahuá, ¿huanchi quintalichihuinán xamakapitzi para tú cuá?”

31 Pero calacpuhuántit xlacata lạta tú huayạ̱tit,
tú kotạ̱tit y lạta tú lactzu lactzú tlahuayạ̱tit, cris-
tianos tạcxilhmạna para xlịcạna tlahuayạ̱tit lạ la-
casquín Dios nalatapạyátit.
32 Huá ccạlịhuaniyạ̱n, nị calịmakxtáktit caj
milacatacán tí lịpạhuanạ̱tit Jesús natalaktzanká
xạmakapitzi cristianos, lạ judíos, lạ tí nị judíos, y
lạ tí talịpạhuanịt Jesús.
33 Aquit ctzaksá clatamá lạ tlạn naccạmaktạyá
huạk cristianos, nị huata ctlahuá tú clakatí,
porque clacasquín huạk catataxtúnilh.

11

*Pablo lacasquín catatạ̱kchịlh lacchaján acxni ta-
lakachixcuhuịnán*

1 Huixín caquilạmakslihuekéu lạ clama nạ
chuná lạ aquit cmakslihueké ixlatámạt Cristo.
2 Lịtạcamán, aquit snụn cpạxahuá porque
huixín quilạlacapạstacạ̱u y tlahuayạ̱tit tú
ccạmạsịnịnịtán.
3 Pero clacasquín camạkachakxí̱tit chạtum
puscạt mịnịní nakaxmata tú lịmạpaksí ixtạkọlú,
y chạtum chixcú mịnịní natlahuá tú lịmạpaksí
Cristo nạ chuná lạ Cristo mạkantaxtí tú lịmạpaksí
Dios.
4 Chạtum chixcú mịnịní natạkxtú itsombrero
acxni kalhtahuaká o lịchihuịnán Dios nac
pụsiculan xlacata natasí nị akapụlá Cristo
ixpụchiná.
5 Y chạtum puscạt mịnịní natạktlapá acxni
kalhtahuaká o lịchihuịnán Dios xlacata natasí nị
akapụlá ixtạkọlú porque huá mạpaksí.

6 Pero para chatum puscat ni taktlapaputún
mejor catáksitli cachúculh huak ixchíxit; y para
maxanán naksitcán o nachucú ixchíxit mejor
cataktlápalh ixakxaka.

7 Chatum chixcú ni mininí nataktlapá acxni
lakachixcuhuinán porque tláhualh ixlahuán
chixcú xlacata nalitanú ixmasuy Dios; pero
tláhualh ixlahuán puscat xlacata nalitanú ixmasuy
ixlahuán chixcú.
8 Porque xlahuán chixcú tí latámalh
caquilhtamacú huá Dios tláhualh; pero xlahuán
puscat tí latámalh caquilhtamacú Dios litláhualh
ixtapán chatum chixcú.
9 Dios tláhualh chixcú xlacata namacuaní, pero
como istzankaní tí natalatamá tláhualh puscat xla-
cata namacuaní.
10 Huá xlacata limininí nataktlapá chatum
puscat pues chuná masí ni akapulá ixtakolú y
ángeles natapaxahuá nac akapún.
11 Pero huixín ni caktzonksuátit xlacata la
chixcú y la puscat acxtum taramaclacasquín.
12 Porque masqui xlahuán puscat táxtulh nac ix-
macni chatum chixcú lata amá quilhtamacú huak
cristianos talakahuanit caj ixlacatacán lacchaján,
y la chixcú y la puscat, Dios catlahuanit.

13 Quilahuaníu, ¿puhuanátit tlan quitaxtú kalh-
tahuakaní Dios chatum puscat lata ni taktlapán?
14 Aquín cristianos acxcatziyáu xlacata chatum
chixcú ni tlan tatasí laclhmán ixchíxit,
15 pero chatum puscat tlan tahuán porque Dios
máxquilh laclhmán ixchíxit xlacata naliaktlapá
ixakxaka.

16 Para huí tí ni̱ ma̱tla̱ní tú cca̱huanimá̱n huixín
xalac Corinto, ni̱ lá claccа̱xtlahuá; pero hua̱k
aquín tí cli̱pa̱huaná̱u Jesús cani̱huá pu̱latama̱n
cli̱smani̱ni̱táu natata̱ktlapá lacchajа́n acxni
takalhtahuakaní Dios.

Makapitzi takachí acxni talakachixcuhuí Cristo

17 Chí na̱ camа̱́n ca̱li̱ta̱chihui̱naná̱n tú
ni̱ cma̱tla̱ní, quihuanicán xlacata acxni
tamakstoká̱tit acxtum nahualhtatayá̱tit ni̱tú
ca̱li̱macuaniyá̱n chá ma̱s ca̱ma̱laktzanke̱yá̱n.
18 Porque lhu̱hua tzucú talactaxtú y tatapitzí
cristianos. Aquit cca̱najlá tziná tú huancán,
19 porque ccatzí xlacata lhu̱hua huixín talakatí
talactaxtú y tatapitzí xlacata naca̱li̱pa̱huancán y
ca̱li̱maca̱ncán lactlá̱n cristianos.
20 Huixín aktzanka̱pa̱nántit porque ma̱squi
tamakstoká̱tit yaj hua̱yaná̱tit la̱ li̱ta̱camа́n tí
tali̱pa̱huán Jesús.
21 Pues huancán xlacata acxni pa̱t hua̱yaná̱tit
cha̱tunu tzucú li̱hua̱yа́n tú li̱mín y chuná
jaé makapitzi tatamakxtaka tatzincsma̱na y
makapitzi hasta takachí.
22 Namá tí chuná talá, ¿que ni̱ takalhí ixchiccán
ní ixtahuá̱yalh ixtákotli la̱ta lacasquín, y chuná ni̱
ixtama̱ma̱xáni̱lh tí tali̱pa̱huán Dios y ni̱tú takalhí?
¿Puhuaná̱tit cli̱pa̱xahuá tú tlahuayá̱tit? ¡Tó, ni̱ para
tziná clakatí!

Pablo lacapa̱staca la̱ má̱si̱lh Cristo nalakachix-
cuhui̱cán
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

23 Aquit camа̱́n ca̱ma̱lacapa̱stacayá̱n la̱
ma̱si̱ni̱t Quimpu̱chinacán Jesús nahualhtatayá̱tit

y ccahuaninitán xlacata amá catzisní acxni liakskahuínalh Judas y ahuata catahualhtátalh chacutuy ixdiscípulos, tíyalh mactum simita,

24 paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh y cahuánilh: “Cahuátit jaé simita huá namá quimacni nimá cama macamastá xlacata naccalakmaxtuyán. Huixín catlahuátit xnita lacasquinátit xlacata naquilalilacapastacáu.”

25 Chuná litum la tahualhtatakolh, tíyalh vaso nima ixtapukotnamana y cahuánilh: “Jaé ixchúchut uva Dios limalacnú sasti talaccaxlán la nacalakmaxtuyán. Huá quinkalhni nima cama mastajá xlacata nacxokonán milacatacán. Huixín cakótit xnita lacasquinátit xlacata naquilalilacapastacáu.”

26 Huá ccalihuaniyán, makatunu huayátit namá simita y kotátit ixchúchut uva, huixín lilacapastacátit Jesús nilh milacatacán; catlahuátit hasta acxni namín Quimpuchinacán ixlimaktuy.

27 Calacpuhuántit, amá tí catakalhkamán huá namá simita o namá ixchúchut uva nima litanú Cristo, lichiyá ixmacni y ixkalhni Quimpuchinacán Jesús y tlahuá talakalhín.

28 Huá ccalihuaniyán, chatunu calacpúhualh para ni caj lichiyama acxni huá namá simita o nakota ixchúchut uva.

29 Porque amá tí caj catakalhkamán huá namá simita o kota namá ixchúchut uva nima litanú Cristo, ixacstu makstoka ixcastigo ixlacatín Dios.

30 Huá jaé xlacata lhuhua huixín calichipayán tátat, y hasta makapitzi taninit.

31 Dios nitú ixquincamaxokonín para aquín tí lipahuanáu Cristo pula tlan ixlacpuhuáu para

ni̱ li̱chiyama̱náu acxni huayá̱u ixmacni o kotá̱u ixkalhni Quimpu̱chinacán.

32 Pero para quinca̱ma̱xoko̱ni̱yá̱n acxni aktzanka̱yá̱u es que quinca̱lakalhamaná̱n pues ni̱ lacasquín acxtum naca̱ta̱xoko̱naná̱u cristianos xala ca̱quilhtamacú tí ni̱ tali̱pa̱huán Jesús.

33 Li̱ta̱camán, aquit cca̱huaniyá̱n acxni pa̱t tamakstoká̱tit lakxtum nahualhtatayá̱tit la̱ má̱si̱lh Quimpu̱chinacán, cala̱kalhí̱tit xlacata acxtum nahua̱yaná̱tit.

34 Y para cha̱tum catzí ama tzincsa, cahuá̱yalh nac ixchic xlacata Dios ni̱ naca̱ma̱xoko̱ni̱yá̱n tú ni̱ tla̱n tlahuayá̱tit acxni tamakstoká̱tit. Huí tú ma̱s cca̱huaniputuná̱n, pero nalacchihui̱naná̱u acxni naccа̱lakana̱chá̱n nac Corinto.

12

Espíritu Santo ca̱ma̱xquí cha̱tunu cristianos ixtascujutcán

1 Li̱ta̱camán, chí clacasquín cama̱kachakxí̱tit la̱ ca̱ma̱xquí Espíritu Santo ixtascujutcán cha̱tunu cristianos xlacata natamakta̱yá tí tali̱pa̱huán Jesús.

2 Huixín catzi̱yá̱tit antes nali̱pa̱huaná̱tit Jesús ixputzayá̱tit naca̱ma̱xqui̱yá̱n namá pu̱laktumi̱n tú nali̱catzi̱yá̱tit ca̱kaxmatni̱tán, pero como ni̱ tastacnán ni̱cxni ca̱ta̱chihui̱nán.

3 Chí tzucuni̱t talactaxtú makapitzi cristianos tí tahuán Dios ca̱ma̱lakacha̱ni̱t xlacata naca̱huaniyá̱n ixtalacapa̱stacni. Aquit camá̱n ca̱huaniyá̱n la̱ tla̱n ca̱lakapasá̱tit para ni̱ ta̱kskahuinán: amá tí li̱chiyá y li̱kalhkama̱nán

Jesús namá ni̱ maktạyama Ixespíritu Dios; ni̱
para amá tí ni̱ maktạyá Espíritu Santo tlạn ama
mạluloka Jesucristo Quimpụchinacán xastacnán.

4 Huixín nạ catzi̱yạ́tit xlacata chạtunu cris-
tianos takalhí ti̱pạlhụhua ixli̱skalalacán, pero
huạk Espíritu Santo cạmạxqui̱ni̱t.
5 Y mạsqui chạtunu aquín kalhi̱yạ́u ti̱pạlhụhua
quintascujutcán siempre li̱scujạ́u huatiyá chạtum
Quimpụchinacán.
6 Huí lhụhua tú tlạn tlahuayạ́u aquín cristianos
pero siempre Dios mạlacatzuquí nac ixnacujcán
cristianos tú lacasquín catatláhualh.

7 Dios mạxquí chạtunu cristianos catzuntín
ixli̱skalala Ixespíritu xlacata natarạli̱maktạyá
huạk tí tali̱pạhuán.
8 Espíritu Santo cạmạxqui̱ni̱t makapitzi li̱skalala
natamạstá consejos, y makapitzi cạmạxqui̱ni̱t
li̱skalala natamạsí tancs talacapạstacni, pero
huạk Dios mạlakachá jaé li̱skalala.
9 Makapitzi cạmạxquí tapuhuạ́n tancs
natali̱pạhuán Dios xlacata natamạlacahuạni̱nán,
makapitzi cạmạxquí li̱tlihueke natamạksạní
tạtatlani̱n,
10 y tunu cạmạxquí li̱tlihueke natatlahuá
laclanca ixtascújut Dios, y makapitzi
tamaklhti̱nán li̱skalala natali̱chihui̱nán
ixtalacapạstacni Dios, y tunu tamaklhti̱nán
li̱tlihueke natamạlaksí cristianos tí tạkskahuinán
tahuán tali̱chihui̱nán Dios y nạ tamạsí tí xli̱cạna
li̱chihui̱nán Dios, y makapitzi tamaklhti̱nán
li̱skalala natachihui̱nán aktum tachihuín ni̱mạ
ni̱cxni ixtakaxmatni̱t, y tunu tamaklhti̱nán

liskalala natalacspita tú huamputún namá tunu tachihuín.

11 Pero Dios mastá huak jaé liskalala o litlihueke, y Espíritu Santo camaxquí chatunu cristiano tí lacasquín.

Tí talipahuán Jesús talitanú chatum cristiano

12 Huixín catziyátit xlacata ixmacni chatum cristiano lhuhua tú lactzu lactzú lilaknú, pero huak tamacuaní xlacata nalatamá namá cristiano; y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná quincaquitaxtuniyán.

13 Huak aquín acxni tzucúu lipahuanáu Jesús, Espíritu Santo camalakxtúmilh quintalacapastacnicán con Cristo y miu litamakxtakáu la chatum cristiano. Makapitzi aquín judíos y lhuhua ni judíos, tunu castacanit y chuta camascujucán, y tunu libres talamana; pero huak maklhtinanitáu huata ixtalacapastacni Espíritu Santo nima mastá Dios.

14 Ixmacni chatum cristiano ni tipatum tú kalhí, sino que lhuhua tú maclacasquín xlacata nalatamá.

15 Para ixtujún ixuá: “Aquit ni clitapaksí ixmacni jaé cristiano porque aquit ni macán”, ni para chú ixtatúnujli ixmacni namá cristiano.

16 Para ixtakén ixuá: “Aquit ni clitapaksí ixmacni jaé chixcú porque aquit ni lakastapu”, ni para chú ixlitamákxtakli alacatunu ixmacni namá chixcú.

17 Chí calacpuhuántit, para ixlitantum chatum cristiano ixlitánulh aktum lanca lakastapu, ¿niculá ixakahuánalh? Y para ixlitánulh aktum lanca takén, ¿niculá ixquincalánalh?

18 Pero chí tlan paxahuayáu porque Dios huílilh
katunu tú maclacasquín quimacnicán ana ní xlá
lacásquilh.
19 Para quimacnicán huá ixlílalh tantún o
macán, ¿niculá ixlatamáu?
20 Pero chí nitú lipuhuanáu porque masqui
lhuhua tú lilaknuyáu aktum lanit quimacnicán.

21 Calacpuhuántit, aktum lakastapu ni lá huaní
kantum macán: “Ni cmaclacasquináan”, ni para
akxaka lá huaní tujún: “Nitú clitlahuayán.”
22 Masqui kalhiyáu lactzu lactzú tú puhuanáu ni
maclacasquináu catunu mas quincamacuaniyán.
23 Namá lactzú tú kalhí quimacnicán
y ni lakatiyáu nacxilhcán, matzekáu con
quilhakatcán; siempre mas cacuentajáu namá
lactzu lactzú tú kalhí quimacnicán y puhuanáu ni
mininí masicán.
24 Pero ni matzekáu amá quimacnicán nima
mas laclán tatasí. Dios lihua chú quincatlahuán
xlacata amá lactzú quimacnicán nima ni masiyáu
na tlan nacuentajáu;
25 y chuná ni natamakxtaka actzú tú
nalakmakanáu sino que acxtum nacalipuhuanáu
lactzu lactzú tú kalhí quimacnicán.
26 Para lacatum quimacnicán sipán huak
quilitantumcán maklhcatziyáu, y para lacatum
quimacnicán cuentajáu huak quilitantumcán
paxahuá.

Huak cristianos tí talipahuán Jesús taliscuja Dios

27 Aquit cḻichihu̱inaṉit ixmacni cha̱tum cristiano xlacata nama̱kachakx̱iya̱tit Cristo ḻitanú ixakxa̱ka y cha̱tunu huixín tí ḻipa̱huana̱tit ixmacni tí ca̱maclacasquín.
28 Dios ca̱ma̱xqu̱iṉit cha̱tunu tí ca̱lacsacṉit nataḻipa̱huán Jesús tunu túnu ixtascujutcán la̱ lacasquín natamacuaní, y chuné tla̱n ca̱ma̱makstokcán jaé cha̱lhca̱tnaṉín:
apóstoles tí Jesús ca̱ma̱lakácha̱lh nataḻichihu̱inán,
profetas tí taḻichihu̱inán ixtalacapa̱stacni Dios,
ma̱kalhtahuake̱naṉín tí tama̱sí ixtachihu̱ín Dios,
tí tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, tí tama̱ksa̱ní ta̱tatlaṉín,
tí tamakta̱yá xa̱makapitzi cristianos,
tí ta̱cpuxcún cristianos,
tí tachihu̱inán tunu tachihu̱ín ṉima̱ ṉi̱ takaxmatṉit.
29 Hua̱k cristianos takalhí ṯipa̱katzi ixtascujutcán: ṉi̱ hua̱k apóstoles, ṉi̱ hua̱k ta̱cxcatzí ixtalacapa̱stacni Dios, ṉi̱ hua̱k tama̱sí ixtachihu̱ín Dios, ṉi̱ hua̱k tla̱n tatlahuá laclanca ixtascújut Dios,
30 ṉi̱ hua̱k takalhí ḻitlihueke tama̱ksa̱ní ta̱tatlaṉín, ṉi̱ hua̱k tla̱n tachihu̱inán ṯipa̱katzi tachihu̱ín ṉima̱ ṉi̱ takaxmatṉit, y ṉi̱ hua̱k tla̱n talacsp̱ita tú tahuán namá tí tachihu̱inán ṯipa̱katzi tachihu̱ín.
31 Pero huixín caca̱cxilhlacachipítit namá tí ca̱ma̱xquí Espíritu Santo ma̱s ixḻiskalala o ixḻitlihueke Dios xlacata naca̱maktayaya̱n.

Pero chí aquit cama̱n ca̱huaniya̱n tú ma̱s quinca̱macuaniya̱n nac quilatama̱tcán aquín tí ḻipa̱huana̱u Jesús.

13

Tí ni paxquinán nitú limacuaní latamá

1 Para aquit tlan xacchihuínalh tipakatzi
tachihuín y hasta tlan xacmakachákxilh
ixtachihuincán ángeles, nitú quilimacuaní para
na ni xaccalakalhámalh quintacristianos la
quimpaxquí Dios, huata cmin litamakxtaka la
aktum tambor nima macahuán huatiyá o la aktum
licán nima caj macacsanán.
2 Para tlan xaccahuánilh cristianos
ixtalacapastacni Dios, xaccátzilh tú ama lá
astán, snun skalala xacuá y xackálhilh litlihueke
caj aktum tachihuín climakenú aktum sipi,
pero ni ccalakalhamán quintacristianos la
quimpaxquinit Dios nitú quilimacuaní tú ckalhí.
3 Chuná litum para xacmakpítzilh lata tú ckalhí
y hasta xaclimákxtakli caquilhcuyuca, pero ni huá
clitlahuá porque ccalakalhamán quintacristianos
la quimpaxquinit Dios, nitú limacuán tú ctlahuá.
4 Porque amá tí calakalhamán ixtacristiano
la paxquinit Dios ni tatlancaní acxni tú ni
tlan tlahuaní tunu cristiano, tzaksá camaktayá
xamakapitzi, ni lakcatzán tú takalhí xamakapitzi,
ni lactlancán, ni lactaxtú talipau,
5 ni catarаslaka ixtacristianos, ni para huata
lipuhuán xla nitú catzankánilh, ni lacapala sitzí y
aktzonksuá tú ni tlan tlahuánilh ixenemigo,
6 ni lipaxahuá acxni tú ni tlan tlahuanicán
chatum cristiano sino que lipaxahuá acxni cris-
tianos tatzaksá tancs talatamá la lacasquín Dios.
7 Ni caktzonksuátit xlacata amá tí calakalhamán
ixtacristiano la paxquinit Dios ni limakxtaka

lakalhamán chątum cristiano mąsqui nį
pąxcatcatzįní, lacputzá lą natąrąlį́n namá
cristianos y nį puhuán huata amąca akskahuicán,
y huąk tąlá ixtąkxtakajni acxni tąktzanká
xąmakapitzi.
8 Nachąn quilhtamacú acxni yaj catitamacla-
casquínilh namá cristianos tí quincąmąsįniyąn
ixtalacapąstacni Dios, yaj catitamaclacasquínilh
namá cristianos tí talįchihuįnán Dios nac
tunu tachihuį́n, yaj catitamaclacasquínilh
cristianos tí natalacspįta tú lacasquín Dios
namąkachakxįyąu aquín tí lįpąhuanąu Jesús;
pero ixtapąxquį́n Dios nįmą quincąmąxquįnįtán
nacąlįlakalhamanąu quintącristianoscán
siempre amąn maclacasquinąu.
9 Namá tí talacspįta ixtachihuį́n Dios
quincąmąsįniyąn tú lacasquín Dios
namąkachakxįyąu, pero quincątzankąniyąn
namąkachakxįyąu huąk ixtalacapąstacni Dios.
10 Chí acxilhlacachąnąu caj lą xatamąnixni,
pero acxni nachąnąu nac akapú̱n nacatzįyąu
huąk tú Dios laclhcąnįt namąkachakxįyąu.
11 Acxni actzú kahuasa xacuanįt xacchihuįnán
lą actzú kahuasa, xaclacpuhuán lą actzú
kahuasa, xaclatamá lą actzú kahuasa; pero acxni
ctakahuásįlh cmákxtakli ląta tú xackalhí quilįctzú.
12 Nąą chuná chí, nį mąkachakxįyąu ticu Dios,
acxilą́u caj lą nac aktum aklhchú espejo; pero
nachąn quilhtamacú tląn natąrąlacącxilą́u.
Chí apenas tziná catzįyąu ticu Dios, pero
nachąn quilhtamacú nalakapasąu y nacatzįyąu
huąnchi quincąmacamįnįtán nąą chuná lą xlá chí
quincąlakapasąn.

13 Nac cąquilhtamacú nicxni catilakolh ixtapuhuąncán cristianos talipąhuán Dios, nicxni catilakolh cristianos tí takalhimąna nahuán tú mąlacnunit Dios, nicxni catitalakolh cristianos tí tarąlakalhamán lą cąpąxquinit Dios; pero tí ama tatąyaní huá namá cristianos tí takalhí tapąxquín nimą cąmąxquinit Dios.

14

Tí talacspita ixtalacapąstacni Dios mąs cąmaktąyá cristianos

1 Aquit ccąhuaniyąn calacputzátit mąstacayątit namá tapąxquín nimą cąmąxquinitán Dios xlacata nacąlakalhamanątit mintącristianoscán pues mąs quincąmacuaniyąn; pero ną tlan camaksquíntit Espíritu Santo cacąmąxquilh cristianos liskalala lą tlan natalacspita ixtalacapąstacni Dios.

2 Porque amá tí cąmąxquí Espíritu Santo ixlitlihueke huata tlan natachihuinán tunuj tachihuín ni cąmaktąyá cristianos para ni tamąkachakxí. Namá cristianos tatąchihuinán Dios mąsqui xąmakapitzi ni tacatzí tú taquilhuamąna, y tú tahuán nití mąkachakxí.

3 Pero mąs cąmaktąyá cristianos namá tí talacspita ixtalacapąstacni Dios nimą cąmącxcatziní xlacata ni natalakaputzá tí talipąhuán Jesús acxni tąktzankąputún, siempre natapąxahuá mąsqui tąkxtakajnán.

4 Amá tí chihuinán tunu tachihuín huata huá macuaní para mąkachakxí tú cąhuán; pero amá tí lacspita ixtalacapąstacni Dios cąmaktąyá huąk cristianos ana ní tatamakstoka tí talipąhuán Jesús.

5 Aquit clacasquín huak ixchihuinántit tunu tachihuín, pero mas xaclakátilh tlan ixlacspíttit ixtalacapastacni Dios nima camacxcatzinián porque tí lacspita ixtalacapastacni Dios mas camaktayá cristianos tí talipahuán Jesús que tí chihuinán tunu tachihuín. Namá tí taquilhtaxtú tunu tachihuín na tlan camaktayá cristianos para tunu lacspita tú quilhuama.

6 Litacamán, para aquit ccalakanachán acxni tamakstokátit y ccatachihuinanán aktum tachihuín nima ni makachakxiyátit nitú calimacuaniyán; pero tlan ccamaktayayán para ccalacspitniyán tú quimacxcatzínilh Dios, para ccamasiniyán laclanca ixtalacapastacni Dios, para ccahuaniyán tú lacasquín Dios natlahuayátit o para ccalitachihuinanán la lacasquín Dios nalatapayátit.

Tí talacspita ixtalacapastacni Dios talitanú la tí tlan tatlaknán

7 Aquit clacasquín calilacahuanántit ixlitlaknicán músicos, y cakaxpáttit aktum púskolh o aktum violín; para ni tancs tlakcán violín o ni staranca skolicán púskolh ni catziyáu tucu yá son tlakmaca.

8 Chuná litum nac querra, para ni tancs tlakcán trompeta nima calimatasicán soldados catatácaxli, ¿niculá natacatzí xlacata ama tatanuní taranica?

9 Na chuná huixín, para chatum catachihuinanán nac aktum tachihuín nima ni catziyátit, ¿niculá namakachakxiyátit

tú ca̱huanimá̱n? Min li̱tamakxtaka la̱
cata̱chihuí̱nalh u̱n.
10 Nac ca̱quilhtamacú tahuila̱na lhu̱hua
ti̱pa̱katzi tachihuí̱n y cha̱tunu cristianos
ca̱macuaní ixtachihui̱ncán.
11 Pero para cha̱tum cristiano quinta̱chihui̱nán
nac ixtachihuí̱n y ni̱ cma̱kachakxí tú quihuaní, ni̱
lá quinta̱ra̱lí̱n y quili̱ma̱nú xala mákat cristiano; y
para aquit cta̱chihui̱nán y ni̱ quima̱kachakxi̱ní, na̱
ni̱ lá cta̱ra̱lí̱n y cli̱ma̱nú xala mákat cristiano.
12 Para huixín lacasquiná̱tit li̱tlihueke o
li̱skalala ni̱ma̱ ma̱stá Espíritu Santo camaksquíntit
caca̱má̱xqui̱lh cristianos ni̱ma̱ ma̱s tla̱n natali̱tiyá
li̱camama namá cristianos tí tali̱pa̱huán Jesús.
13 Para cha̱tum cristiano maklhti̱nán li̱skalala
chihui̱nán nac aktum tachihuí̱n ni̱ma̱ ni̱tí
ma̱kachakxí, cakalhtahuakánilh Dios na̱
camá̱xqui̱lh Espíritu Santo li̱skalala nalacspi̱ta
tú li̱chihui̱nán xlacata hua̱k natama̱kachakxí.
14 Porque amá tí li̱kalhtahuaká ixquilhni
tunu tachihuí̱n la̱mpara ixli̱stacni xli̱ca̱na
kalhtahuakaní Dios ma̱squi ixtalacapa̱stacni
ni̱ ma̱kachakxí tú li̱chihui̱nán ixquilhni, porque
xlá ta̱chihuí̱nalh Dios ma̱squi ni̱ para huá catzí tú
huá.
15 Aquit camá̱n ca̱huaniyá̱n amá tí
li̱kalhtahuakaní Dios ixli̱stacni nac tunu
tachihuí̱n snu̱n tla̱n, pero na̱ tamaclacasquiní
nama̱kachakxí tú li̱kalhtahuakánilh Dios. Y
tí li̱tli̱ní Dios ixli̱stacni nac tunu tachihuí̱n
xlacata natalakachixcuhuí snu̱n tla̱n, pero na̱
tamaclacasquiní cama̱kachákxi̱lh tú tli̱ma.
16 Porque amá tí li̱lakachixcuhui̱ma Dios

ixlistacni nac tunu tachihuín para aná yá lacatzú chatum ixtacristiano ni lá tamalakxtumí ixtalacapastacni nakalhtahuakaní Dios porque ni makachakxí tú huan.

17 Y masqui xlá lakachixcuhuínalh ixlihuak ix-nacú, amá tí ni makachakxí ni chalh ixtapuhuán nac ixlacatín Dios.

18 Aquit cpaxcatcatziní Dios la tlan cchihuinán mas tunuj túnu tachihuín que huak huixín.

19 Pero acxni ccalakán ní tatamakstoknit tí talipahuán Jesús cmatlaní cchihuinán cana akquitzis tachihuín nima huak tamakachakxí xlacata natacatzí tú ccamasínilh. Porque ¿tucu limacuán xacuá akcáu milh tachihuín nac tunu tachihuín para ni tamakachakxí?

Dios camalakachaní judíos tú natalilakapasa

20 Litacamán, huixín cacamakslihuekétit lactzú camán tí ni lihua tatzacatnán, pero ni calacpuhuántit la lactzú camán acxni tú ccahuaniyán; huixín catzaksátit makachakxiyátit quintapuhuán la lakkolún.

21 Chí camán camalacapastacayán la huan Dios nac Escrituras: "Namá judíos tí ccalacsacnit y ni quintalipahuán tacxilhputún para clama xas-tacnán, pues cama camalakachaní xala mákat cristianos tí naquintalichihuinán nac aktum tunu tachihuín nima ni tamakachakxí, y ni para chú ama takahuanán."

22 Dios limakxtaka makapitzi catachihuínalh tipakatzi tachihuín xlacata natalilacahuanán tí ni takahuanán, pero ni camacuaní tí talipahuanit Dios. Tú camaktayá tí talipahuán Jesús huá namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios; entonces tí

ni talipahuán Jesús nitú camacuaní porque ni tamakachakxí.
23 Porque calacpuhuántit, para lacatum
ní tatamakstoknit huak tí talipahuán Dios
tatanú makapitzi cristianos tí nicxni tamín
o tí ni talipahuán Dios y takaxmata lhuhua
tachihuinamana tunuj túnu tachihuín,
natapuhuán xlacata huak tachiyanit.
24 Pero para namá tí xlahuán min o tí ni
lipahuán Dios tanú y kaxmata lhuhua talac-
spitmana tancs ixtalacapastacni Dios nac ak-
tum tachihuín nima makachakxí, ixacstu natzucú
lipuhuán ixtalakalhín nima tlahuanit. Ixacstu
nalacsacxtú para xlicana tú lichihuinamaca.
25 Namá cristiano nakalhapalá lata tú ni tlan
tlahuanit, ni para catzí natatzokostá nalakachix-
cuhuí Dios y nacatzí xlicana Dios cakskalhlimán
huixín tí lipahuanátit Jesús.

Pablo huan la lakachixcuhuicán Dios

26 Litacamán, aquit clacasquín camakachakxítit
xlacata acxni tamakstokátit, chatum catlilh,
tunu calácspitli la lacasquín Dios nalatapayátit,
chatum camásilh tú macxcatzínilh Dios, chatum
calichihuínalh ixtakalhchihuín nac tunu
tachihuín, y huí tí calácspitli tú huancán namá
nac tachihuín nima ni huak tamakachakxí.
Pero siempre chatunu calacpútzalh la mas tlan
camaktayá xamakapitzi tí talipahuán Dios.
27 Acxni tahuilana makapitzi tí tachi-
huinamputún nac tunu tachihuín, pula
cachihuínalh chatum y huata chatunu
cataquitáyalh; y siempre skálalh catáyalh chatum
tí tlan talacspita tú talichihuínalh.

28 Para ni huí tí tlan lacspita namá tachihuín
mejor ni catachihuínalh lata tzamacán, catachi-
huínalh ixacstucán y con Dios.
29 Chuná litum, acxni tachihuinán tí talacspita
ixtalacapastacni Dios catachihuínalh chatuy o
chatutu y xamakapitzi catakáxmatli para tancs
talichihuinamana Dios.
30 Pero para Dios macxcatziní ixtalacapastacni
chatum tí takaxmatmana ixtachihuincán tí talac-
spitmana talacapastacni, entonces tí chihuinama
acs catáyalh xlacata nachihuinán xachatum.
31 Chuná jaé chatunu huak tlan lacspitátit
tú camacxcatziniyán Dios xlacata xamakapitzi
natamakachakxí y natakalhí mas licamama nac
ixnacujcán.
32 Caksántit xlacata namá tí talacspita ixtala-
capastacni Dios tamaclacasquiní ni tlakaj natalá
y natakalhí ixturno hasta nacalakchán natachi-
huinán.
33 Porque Dios ni lakatí cataklhuhuátnalh cris-
tianos, Dios lakatí tú calitlán tlahuacán.

*Lacchaján ni catapaktánulh acxni talakachix-
cuhuinán lacchixcuhuín*

Huixín na tamaclacasquiní natakokeyátit la
talismaninit talakachixcuhuinán xamakapitzi
cristianos tí talipahuán Dios,
34 xlacata lacchaján ni catapaktánulh acxni
talakachixcuhuinán lacchixcuhuín; porque
Dios ni lacasquín catalactáxtulh pues lacchaján
camapaksí ixtakolucán la huan nac Escrituras.
35 Para chatum puscat ni huak makachakxí tú
lichihuinanca, cakalasquínilh ixtakolú nac ixchic

porque ni tlan tasí chatum puscat capaktánulh acxni talakachixcuhuinán lacchixcuhuín.
36 Calacapastáctit xlacata Dios ni malacatzúquilh ixlimapaksín nac milatamatcán huixín xalac Corinto, y ni capuhuántit huata huixín catziyátit la lacasquín Dios catalakachixcúhuilh cristianos.
37 Para chatum tlan acxcatzí ixtalacapastacni Dios o kalhí ixliskalala Espíritu Santo tlan makachakxí xlacata tú ccahuanimán Dios limapaksínalh.
38 Pero para chatum ni canajlá Dios limapaksínalh tú ccahuanimán, ¡ni caso catlahuátit! Huixín cakaxpáttit quintachihuín.
39 Litacamán, aquit ccahuaniyán, calacputzátit lacspitátit ixtalacapastacni Dios pero ni calihuanítit amá tí chihuinán nac tunu tachihuín.
40 Huata clacasquín calitlán y lipaxáu calakachixcuhuítit Dios.

15

Pablo litanú apóstol tí lacsacnit Dios

1 Litacamán, aquit chí clacasquín ni caktzonksuátit ixtachihuín Dios nima ccamasinín. Huixín canajlaniitantit Cristo calakmaxtunitán y ni cpuhuán pat tachokoyátit,
2 porque ni huí tunu tí tlan calakmaxtuyán. Para ixlihuak minacujcán canajlátit tú ccahuanín nitú calipuhuántit huixín pat taxtuniyátit, pero nicxni calimakxtáktit lipahuanátit Jesús.
3 Aquit ni clakxtapalinit tú quilimapáksilh Dios: la Cristo nilh xlacata naxokonán quintalakalhincán la huan nac Escrituras,

4 y na̱ aná huan mujuca la̱ catihuá chixcú;
pero lacastacuánalh ixliaktutu chichiní la̱
ixtalichihuinancanittá nac Escrituras.
5 Acxni táxtulh ní ixmujucanit tasínilh Pedro y
a̱stán ca̱tasínilh xa̱makapitzi apóstoles,
6 y ni ixlimaka̱s quilhtamacú ca̱tasínilh lihuacá
íta̱t milh cristianos. Lhuhua jaé cristianos ta-
lama̱najcú pero makapitzi tanilhá.
7 Quimpuchinacán Jesús xastacnán na̱ tasinipá
Jacobo y xa̱makapitzi apóstoles.
8 Astán acxni ixpuhuancán Jesús ixca̱ma̱katzinit
ixcha̱lhca̱tnanín quintasínilh aquit y ctáxtulh ca̱ta
la̱ xa̱ktzutzu skata nima̱ takalán lakahuán.
9 Pues ma̱squi na̱ Jesús quilácsacli naclitanú
ixapóstol snun cma̱xanán acxni quilima̱nucán
ixapóstol porque aquit cca̱ma̱kxtakájnilh tí ix-
talipa̱huán xapulh.
10 Pero chí clipa̱xahuá quintascújut porque
Dios quilakalhamanit y aquit ni ckaxmatmakanit
tú quilima̱pákslh pues aquit cscujnit ma̱s que
xa̱makapitzi apóstoles; ma̱squi ni lá cuan quicstu
cscujnit porque Dios quimpulaninit la̱ta tú ct-
lahuanit.
11 Aquit ni cca̱ma̱lacastucma tí ma̱s lhuhua
o actzú scujnit. Tó. Aquín ma̱s clipa̱xahuayáu
la̱ cca̱lita̱chihuinanitán Jesús y huixín
lipa̱huanitántit.

Para Cristo ni lama xastacnán nitú limacuán lipa̱huancán

12 Aquín siempre cma̱sinitáu xlacata Jesús
lacastacuánalh ca̱linín y lama xastacnán. Huá

ni̱ cli̱ma̱kachakxí hua̱nchi makapitzi huixín
huaná̱tit xlacata ni̱n ni̱ talacastacuanán ca̱li̱ní̱n.
13 Para ni̱n ni̱ talacastacuanán ca̱li̱ní̱n qui̱taxtú
xlacata Cristo ni̱ lacastacuánalh ca̱li̱ní̱n;
14 y para Cristo ni̱ lacastacuánalh ca̱li̱ní̱n,
entonces ni̱tú li̱macuán la̱ cli̱chihui̱naná̱u lama
xastacnán, y huixín, ¿tucu ca̱li̱macuaniyá̱n
li̱pa̱huaná̱tit cha̱tum ni̱n?
15 Y aquín cminá̱u li̱tamakxtaká̱u ak-
skahuinaní̱n tí ca̱ma̱lakachá Dios porque aquín
cuani̱táu xlacata Dios ma̱lacastacuáni̱lh Cristo
nac ca̱li̱ní̱n y lama xastacnán. Pero para ni̱n
ni̱ talacastacuanán ca̱li̱ní̱n la̱ tahuán makapitzi
cristianos, entonces na̱ puro ta̱kskahui̱n xlacata
Dios ma̱lacastacuáni̱lh Cristo.
16 Para ni̱n ni̱ talacastacuanán ca̱li̱ní̱n qui̱taxtú
xlacata Jesús taju̱majcú ana ní muju̱ca acxni ni̱lh.
17 Y para Cristo xaní̱n taju̱ma, ni̱tú li̱macuán
li̱pa̱huaná̱u, porque ¿niculá naquinca̱xapaniyá̱n
quintala̱kalhi̱ncán cha̱tum ni̱n?
18 Para Cristo ni̱ lama xastacnán namá tí
tali̱pá̱hualh y tani̱ni̱ttá na̱ talaktzanka̱ni̱t ca̱li̱ní̱n.
19 Chuná li̱tum, para Jesús li̱pa̱huaná̱u
xlacata naquinca̱cuentajá̱n nac quilatama̱tcán
acxni stacnaná̱u, y acxni ni̱yá̱u yaj lá
quinca̱maktakalhá̱n, ¡koxitaní̱n aquín tí
li̱pa̱huaná̱u Cristo laktzanka̱ni̱táu!
20 Pero aquín tla̱n pa̱xahuayá̱u porque Cristo
lama nahuán xastacnán cani̱cxnihuá pues
Cristo xla̱huán lacastacuánalh ca̱li̱ní̱n xlacata
nali̱lacahua̱naná̱u, pero nachá̱n quilhtamacú
chuná ama ca̱ma̱lacastacuaní Dios hua̱k
cristianos tí tali̱pa̱huán.

Adán mạlacatzúquịlh nataní cristianos y Cristo mạlacatzúquịlh natalacastacuanán

21 Huixín catzịyạ́tit xlacata chạtum chixcú mạlacatzúquịlh nataní cristianos cạquilhtamacú,
y chí nạ chuná chạtum chixcú mạlacatzúquịlh
natalacastacuanán cristianos cạlịnịn.
22 Para caj ixlacata ixtatzacạtni Adán huạk cris-
tianos tánịlh, chí nạ caj xlacata mạlacatzúquịlh
sạsti latámạt Cristo huạk cristianos ama talacas-
tacuanán.
23 Huạk ama quịtaxtú lạ laclhcạnịt Dios natala-
castacuanán cristianos: pụla lacastacuánalh Cristo
cạlịnịn xlacata nalịlacahuạnanạ́u, y acxni namín
ixlịmaktuy ama talacastacuanán huạk cristianos
tí talịpạhuanịt.
24 Acxni namín Cristo ama lá spútut ama
cạmaklhtí ixlịmạpaksịncán tí tamạpaksịnán
ixlịtịlanca akapụ́n, tí tamạkantaxtí tú cạlịlhcạnịt
Dios, tí takalhí lịtlihueke cạquilhtamacú, y
ama macamạxquí Dios Ixtịcú tú maklhtịnanịt
namạpaksí.
25 Porque Cristo mạpaksịnama nahuán hasta
acxni Dios nacạmakatlajá huạk tí nị tạcxilhputún
xlacata natalakachixcuhuí.
26 Y tí ạhuata ama lactlahuá huá ixpụchiná
cạlịnịn tí lịmakxtaka canịu; pero amá quilhta-
macú yaj tí ama ní.
27 Nac Escrituras huan lạ Dios lịmakxtaknịt
Cristo namạpaksịnán ixlịtịlanca cạquilhtamacú,
pero jaé nị huamputún xlacata Cristo namạpaksí
Ixtịcú Dios pues huá Quintịcucán Dios
mạxquịnịt lịtlihueke namạpaksịnán ixlịtịlanca
cạquilhtamacú.

28 Acxni Dios nacąmakatlajá huąk ixenemigos
Cristo, xlacata natalakachixcuhuí, pi̱huá Cristo
Ixkahuasa Dios ama li̱tamakxtaka namąpaksí
Ixti̱cu porque Dios li̱mákxtakli namąpaksi̱nán
ixli̱ti̱lanca cąquilhtamacú. ¡Chuná jaé Dios
tąyanima nahuán tląn namąsí ixli̱lanca
cani̱cxnihuá quilhtamacú!
29 Makapitzi huixín xalac Corinto li̱smani̱yątit
tamunuyątit ixli̱maktuy ixlakapu̱xokocán tí
tání̱lh; pero calacpuhuántit, para ni̱n ni̱ ama
talacastacuanán, ¿huąnchi chú tatlahuá? ¿Tucu
cąli̱macuaní tatąkmunú para ni̱ tacąnajlá ama
talacastacuanán ni̱n nac cąli̱nín?
30 Para ni̱n ni̱ talacastacuanán, ¿tucu
quincąli̱macuaniyąn cliakxtakajnanąu chątum
xani̱n Jesús?
31 Porque aquit xli̱cąna chąli chąlí actzú
ni̱ cmakatzanká quili̱stacni y aquit ni̱
cakskahuinama ną chuná lą ni̱ cakskahuinán
acxni cuan ccąli̱pąxahuayąn lą li̱pąhuanątit Jesus.
32 Para Jesús xani̱n taju̱ma ní mju̱ca, ¿tucu
quili̱macuanini̱t lą cmacpątilh tú quintat-
lahuánilh amá cristianos lą quitzistancani̱n xalac
Efeso? Entonces mąs tląn xaclatámąlh lą tahuán
makapitzi cristianos: “Cahuąyáu y cakachi̱u
porque ni̱ catzi̱yąu para chąlí amąn ni̱yąu.”
33 Li̱tącamán, ni̱ cąklhu̱huątnántit porque
huan tachihui̱n xlacata chątum o chątuy
lacli̱xcájnit cristianos tląn tamąlaktzanké tú tląn
tamąlacatzuqui̱ni̱t lhu̱hua cristianos.
34 ¡Ni̱ calhtatatapu̱li̱tit! Catzaksátit cąli̱tląn
latapąyątit, yaj cąktzankątit. Aquit chuná
jaé ccątąchihui̱namąn xlacata namąxananątit

porque makapitzi huixín ni para catziyátit la xlicana lacasquín Dios nalatapayátit.

Aktum ixtalhtzi tachanán tatalacastuca la ama talacastacuanán cristianos

35 Max huí tí lacpuhuán, ¿niculá ama lacastacuanán nin nac calinín? O ¿niculá ama takalhí ixmacnicán?
36 Koxitá tí chuná lacpuhuán porque aquit ccahuaniyán calilacahuanántit la laksputa akstum ixtalhtzi cuxi xlacata napún akastum xáhuat.
37 Acxni mujucán nac tíyat akstum ixtalhtzi cuxi o catuyahuá quihui yaj tacutachi namá ixtalhtzi sino que akpún actzú tuhuán.
38 Dios camaxquí ixakán la lacasquín natatasí y akatunu quihui tunuj túnu takalhí ixtalhtzicán.
39 Na chuná quitzistancanín tunu, ixmacnicán spitu tunu, ixmacnicán tamaknní na tunu.
40 Nac akapún na chuná quitaxtú tahuilana ángeles, y nac caquilhtamacú tahuilana cristianos; pero ixmacnicán ni tatalacastuca quimacnicán, ni para quimacnicán tatalacastuca ixmacnicán.
41 Na calilacahuanántit chichiní, ixtaxkáket ni tatalacastuca ixtaxkáket papá, y stacu na tunu ixtaxkaketcán, tahuilana nima mas talacahuanán y tahuilana nima lictá talacahuanán.
42 Na chuná ama quitaxtú acxni natalacastacuanán nin nac calinín; quimacnicán masa acxni niyáu pero acxni nalacastacuananáu amán kalhiyáu quimacnicán nima nicxni catilákputli.
43 Acxni niyáu tramakancán lixcájnit quimacnicán, pero ama lacastacuanán tunu mas lan; tramakancán tú puchín y ama lacastacuanán tú nicxni laksputa.

44 Tramakancán tú kalhí lihua y lúcut, y ama lacastacuanán tú yaj kalhí lihua ni para lúcut. Para Dios tlan máxquilh chatum cristianos ixmacni nima kalhí lihua y lúcut na tlan maxquí ixmacni nima yaj tú maclacasquín.

45 Nac Escrituras huan xlacata Adán xlahuán chixcú tí latámalh ixkalhí ixmacni ixlistacni nima tlan ní, pero ixmasuy Adán o sea Cristo, tlan quincamaxquiyán quilistacnicán nima nicxni ní.

46 Dios limakxtaka pula nakalhiyáu quimacnicán xla lihua nima puchín xlacata astán mas nalipaxahuayáu quimacnicán nima ama quincamaxquiyán y nicxni catipúchilh.

47 Xlahuán chixcú Adán litlahuaca lilhtámat xala caquilhtamacú nima lakuán. Pero ixlichatuy Adán o mas tlan huancán Cristo maklhtínalh ixmacni nima tlan an nac akapún.

48 Chatunu aquín kalhí ixmacni la amá chixcú nima litlahuaca lilhtámat y lakuán, pero tí lipahuán Jesús ama kalhí ixmacni nima tlan an talhmán la amá chixcú xalac akapún.

49 Chí quimacnicán tasí la xlá Adán tí litlahuaca lilhtámat, xala caquilhtamacú, pero nachán quilhtamacú quimacnicán ama tasí la xlá Cristo tí alh nac akapún.

Nin ama talacastacuanán caj la acxni talakatzí chatum cristiano

50 Litacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata tú lilanit lihua y lúcut ni lá ama latamá nac ixpulataman Dios pues ¿tucu litlahuacán kalhicán tú sok lakó ana ní huí puro tú tayaní canicxnihuá?

51 Chí camąn cąhuaniyąn tachihuín nimą tzek
ixtaquinit: Ni huąk amąn niyąu, pero huąk amąn
maklhtinanąu tunu sąsti quimacnicán.
52 Y ama quitaxtú lacapala caj lą acxni talakatzí
chątum cristiano. Acxni namacahuán trompeta
canihuá pulatamąn ama talacastacuanán huąk tí
taninit xlacata yącxni nataní, y tí tastacnán yą
ninit ama cąlakxtąpalinicán ixmacnicán.
53 Porque jaé quimacnicán nimą puchín
tamaclacasquiní namąxquicán nimą nicxni
laksputa. Jaé quimacnicán nimą tląn ní, ama
maklhtinán nimą nicxni catínilh.
54 Acxni cristianos natamaklhtinán ixmacnicán
nimą nicxni laksputa y nącamąxquicán ixmac-
nicán nimą nicxni catínilh ama kantaxtú amá tú
tatzoknit nac Escrituras: “Ixpuchiná cąlinín tí tląn
ixcąmakní cristianos makatlajacanit.
55 ¿Nicu alh ixlitlihueke? ¿Huąnchi yaj lá
cąmakní cristianos? ¿Huąnchi yaj lá cąmakatlajá
cristianos?”
56 Chí tląn quincąmakatlajayąn
quincąmaknıyąn ixpuchiná cąlinín porque
quimacnicán litlahuayąu taląkalhín. Aquín
acxcatziyąu kalhíyąu taląkalhín porque ixley
Moisés quincąmąlaksiyąn.
57 ¡Pero chí tląn pąxcatcatziniyąu Dios porque
Jesucristo quincąmąxquiyąn litlihueke namakat-
lajayąu ixpuchiná cąlinín!
58 Litącamán, huixín ni catachokótit
lipąhuanątit Jesús, siempre lipąxáu caliscújtit
Quimpuchinacán Jesús porque ląta tú lactzu
lactzú tlahuayątit ni chuta liscujpąnántit. ¡Nachąn
quilhtamacú ama lacastacuanąnąu lą Cristo chí

lama xastacnán!

16

Pablo huan lakasu̱t catzucuca makstokcán tumi̱n

1 Na̱ cca̱ma̱lacapa̱stacayán la̱ cca̱huánilh
amá cristianos xalac Galacia xlacata namá
tumi̱n ni̱ma̱ ma̱kstokpa̱nántit naca̱li̱maktayacán
quinta̱camcán tí tali̱pa̱huán Jesús nac Jerusalén.
2 Cha̱tunu camá̱xtulh tu̱maj tú̱ma domingo
actzú ixtumi̱n ni̱ma̱ tlajani̱t la̱ta macxpa̱chán, y
camá̱kstokli nac ixchic. Ixli̱maka̱s cata̱tzucútit
ma̱kstoká̱tit catzuntín namá tumi̱n
3 xlacata acxni nacchana̱chá nac Corinto
a̱huata naca̱lacsacá̱tit makapitzi cristianos
tí ma̱s ca̱li̱pa̱huaná̱tit y naca̱ma̱lakachayá̱u
nataán taxtaka namá tumi̱n nac Jerusalén; y
naca̱ta̱ma̱lakachayá̱u aktum carta.
4 Y para puhuaná̱tit tamaclacasquiní na̱ nacán,
tla̱n cca̱ta̱án.
5 Chí cca̱huaniyán xlacata pu̱la cama ti̱taxtú
nac pu̱lataman Macedonia y a̱stán cama
ca̱lakana̱chán nac Corinto.
6 Camán ca̱ta̱latamayán laktzú quilhtamacú;
para tla̱n naccata̱latamayán hasta nati̱taxtukó
ca̱lonkni y a̱stán huixín naquila̱maktayayá̱u xla-
cata tla̱n nacchán ana ní cpuhuani̱t cama an.
7 Para Dios lacasquín camán ca̱ta̱latamayán
laktzú quilhtamacú porque ni̱ huata
ccati̱lakpaxia̱lhnamputunán, cacxilhputún la̱
lapa̱nántit.
8 Chí clama nac Efeso y juú cama tamakxtaka
hasta nati̱taxtukó tacuhui̱ní xla Pentecostés.

9 Juú nac Efeso cli̱pa̱xahuá la̱ tla̱n
cca̱li̱ta̱chihui̱nani̱t Jesús lhu̱hua cristianos ma̱squi
na̱ lhu̱hua ni̱ quinta̱cxilhputún.
10 Na̱ cca̱huaniya̱n para ca̱lakana̱cha̱n Timoteo,
catzaksátit ta̱ra̱li̱pina̱tit y pa̱xqui̱ya̱tit porque xlá
li̱scuja Quimpu̱chinacán Jesús na̱ chuná la̱ aquit.
11 Clacasquín ni̱tí calakmákalh caj xlacata snu̱n
kahuasacú. Huixín camakta̱yátit ni̱tú nalaní ní
ama porque xlá mima quinta̱chihui̱nán y aquit
ckalhi̱ma na̱ chuná tí tata̱mín Timoteo.
12 Aquit na̱ cuánilh Apolos caca̱ta̱alh
xa̱makapitzi quinta̱camcán ca̱lakpaxia̱lhnana̱n
pero quihuánilh ni̱ lá ixán. Ma̱x naana̱chá acxni
nakalhí quilhtamacú.

Pablo ca̱huaní hasta cha̱lí cristianos xalac Corinto

13 Li̱ta̱camán, skálalh calatapa̱tit yaj
ca̱klhu̱hua̱tnántit, tancs cali̱pa̱huántit
Quimpu̱chinacán Jesús, calatapa̱tit la̱
lacchixcuhui̱n tí ni̱ tatatlají y siempre cakalhi̱tit
li̱camama.
14 Y la̱ta tú lactzu lactzú tlahuaya̱tit
caca̱ma̱si̱nítit cristianos ca̱pa̱xqui̱ya̱tit la̱
li̱ta̱camán.
15 Cpuhuán na̱ ca̱lakapasa̱tit ixli̱talakapasni
Estéfanas, xlá xla̱huán li̱pa̱hualh Jesús nac
pu̱lataman Acaya y la̱ta acxni tamakta̱yá y
tamacuaní cristianos tí tali̱pa̱huán Jesús.
16 Huixín ni̱ caca̱ta̱ra̱huanítit tú tali̱chihui̱nán
y na̱ tamaclacasquiní naca̱kaxpata̱tit tú tahuán
hua̱k cristianos tí tali̱scuja Quimpu̱chinacán la̱
ixli̱talakapasni Estéfanas.

17 Aquit snun ccalipaxahuá la támilh quintalakpaxialhnán Estéfanas, Fortunato y Acaico pues xlacán tatláhualh tú huixín ni lá ixtitlahuátit porque ni juú huilanántit.
18 Xlacán quintamáxquilh licamama nac quinacú acxni xaclakaputzama na chuná la camaxquiyán huixín; nicxni caktzonksuátit tú tatlahuá jaé quintacamcán.
19 Cahuaniyán kalhén quintacamcán tí talipahuán Jesús nac pulataman Asia, na cahuaniyán kalhén Aquila y Priscila y huak cristianos tí tatamakstoka nac ixchiccán.
20 Quintacamcán xala juú nac Efeso na cahuaniyán kalhén. Clacasquín calakapixtítit chatunu y catlahuátit cuenta aquit ccakapixtimán lata ccalakalhamanán.
21 Jaé tachihuín nima cama cahuaniyán aquit cama litzoka quimacán.
22 Amá tí ni lakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo ixacstu calaktzánkalh. ¡Quimpuchinacán mima!
23 Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán siempre y cacalakalhamán huak huixín.
24 Aquit quilhpaxtum ccalakalhamanán porque acxtum lipahuanáu Quimpuchinacán Jesús.
¡Chuná calalh, amén!

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0